

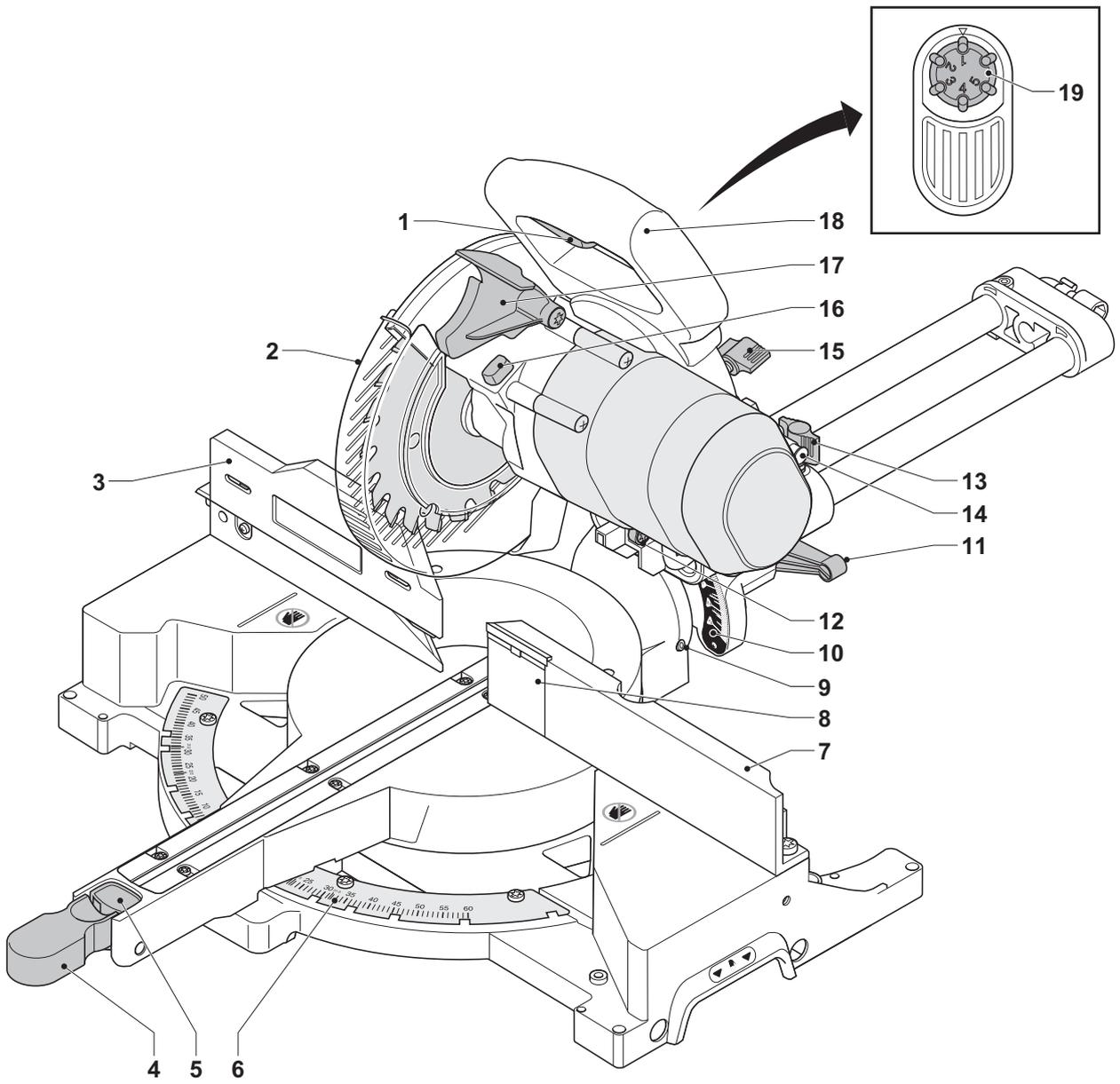
**DEWALT®**

**DW712**

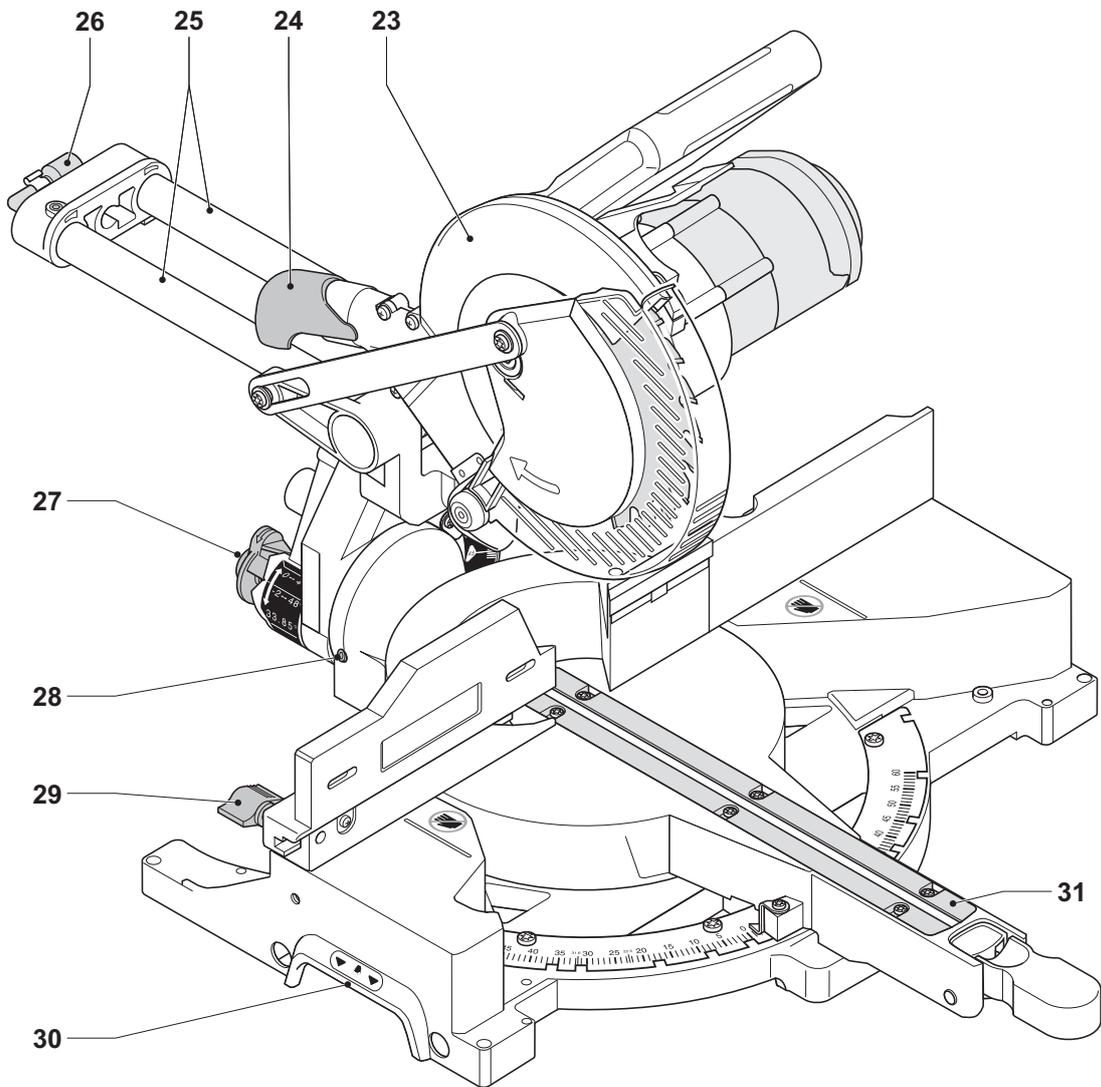
**DW712N**

**559422 - 60 RUS/UA**

Перевод с оригинала инструкции

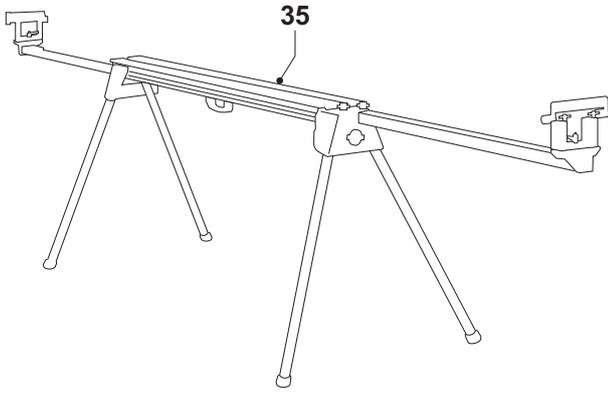


**A1**

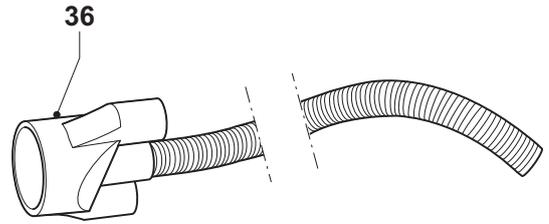


0000 00-00

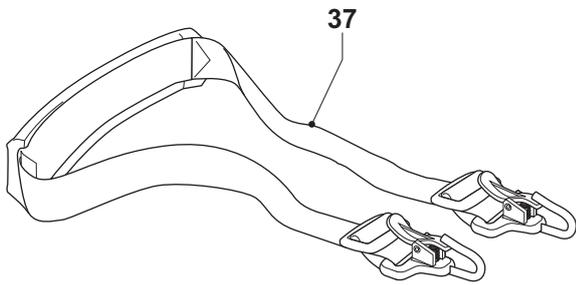




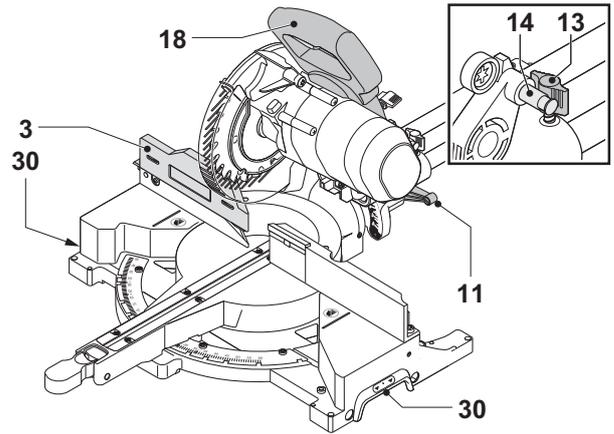
**A4**



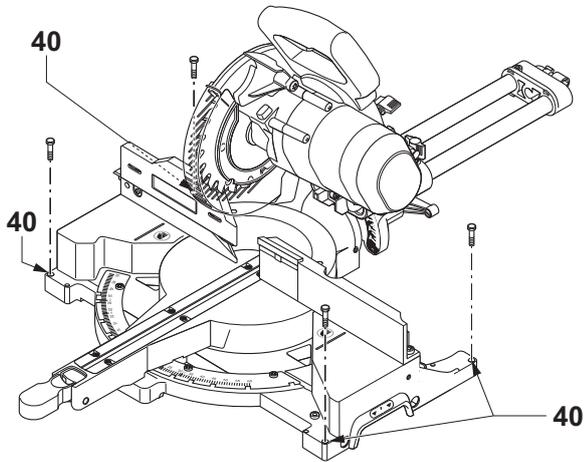
**A5**



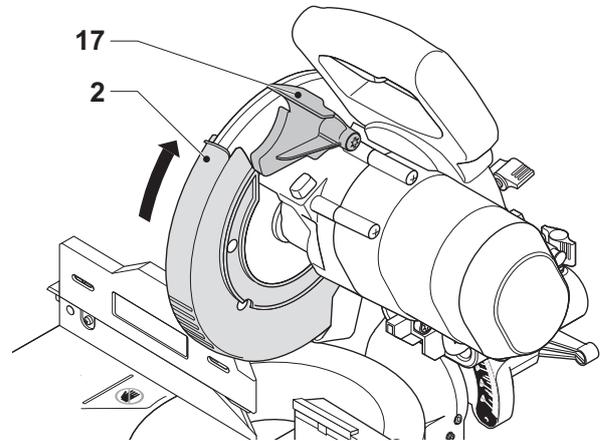
**A6**



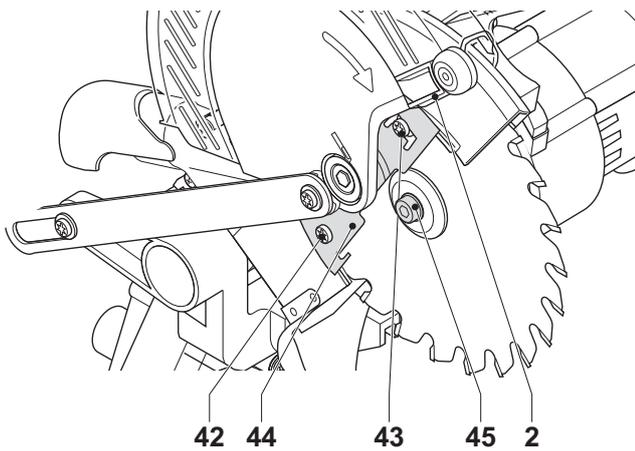
**B**



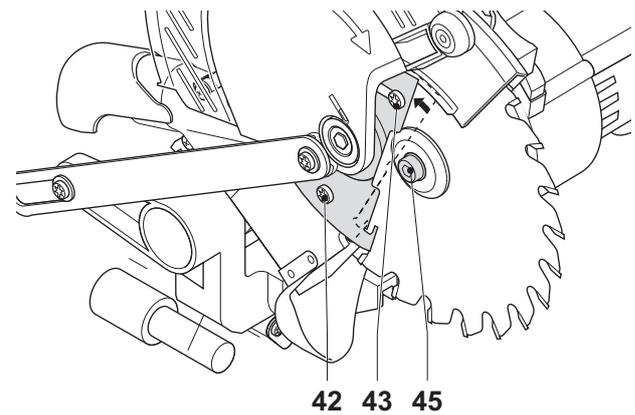
**C**



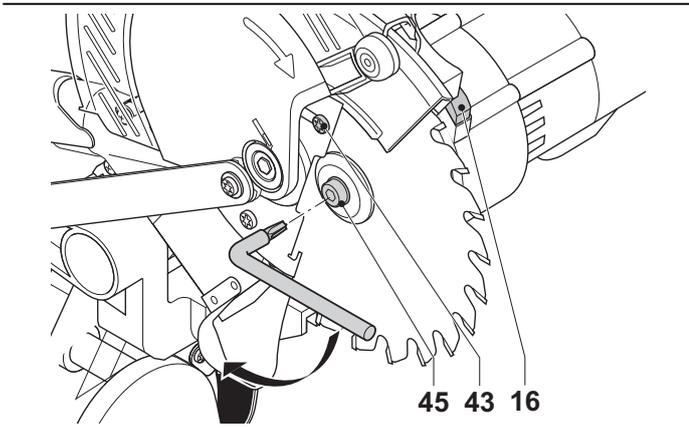
**E1**



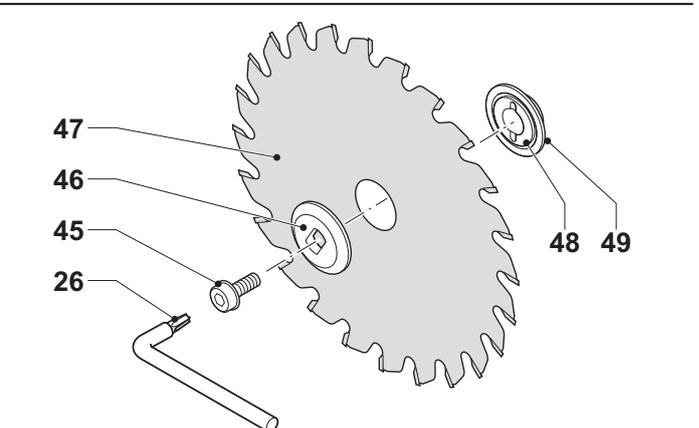
**E2**



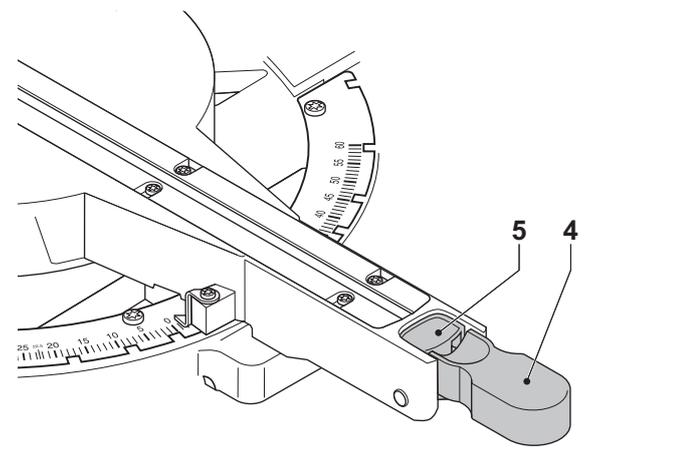
**E3**



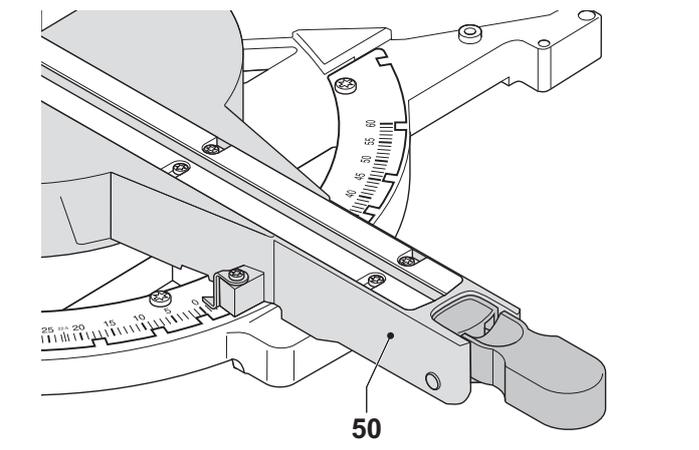
**E4**



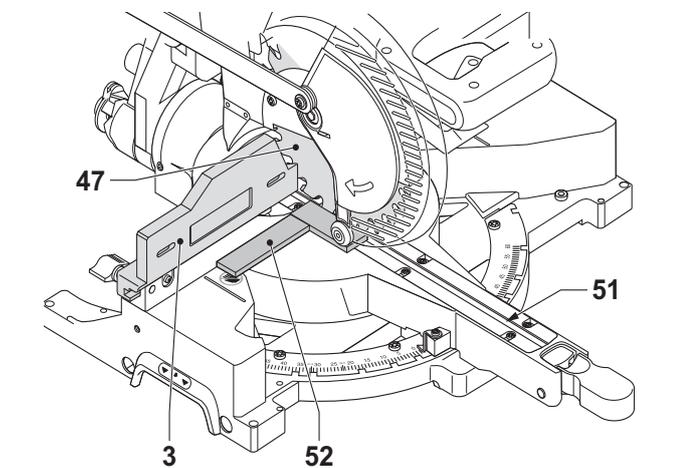
**E5**



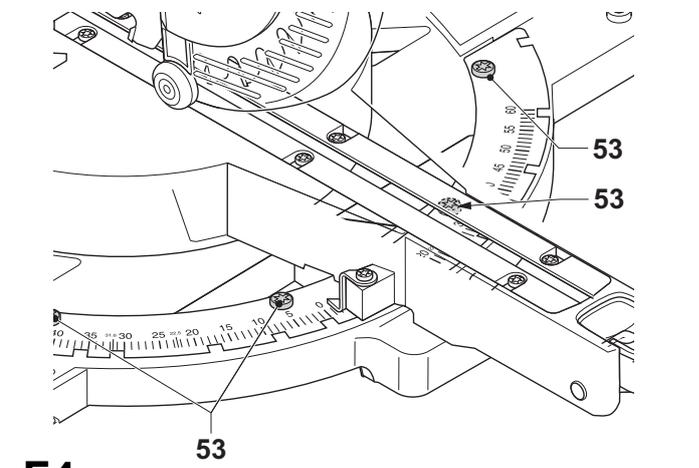
**F1**



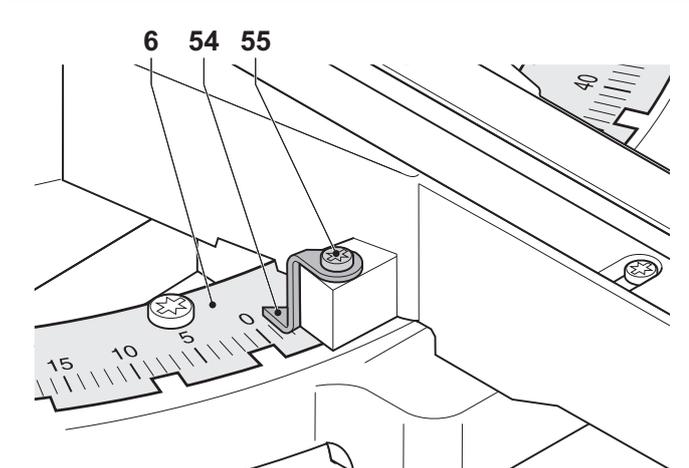
**F2**



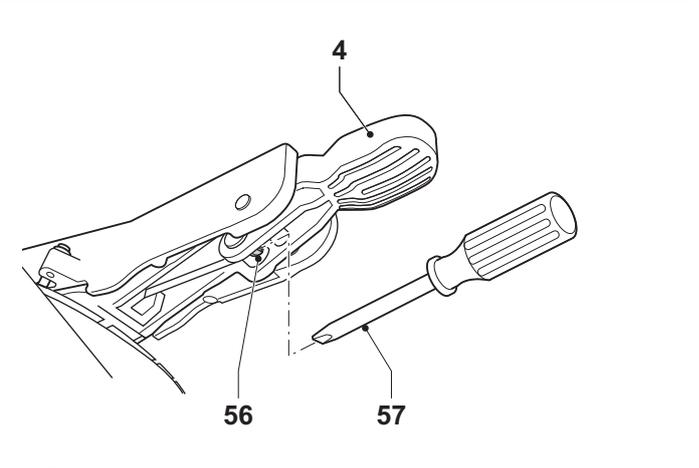
**F3**



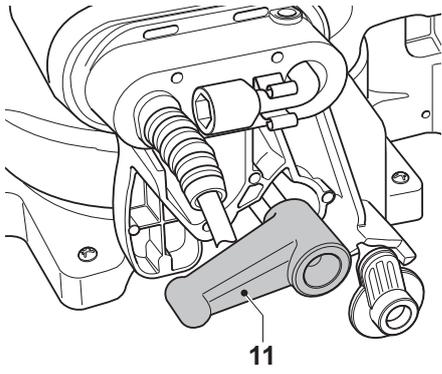
**F4**



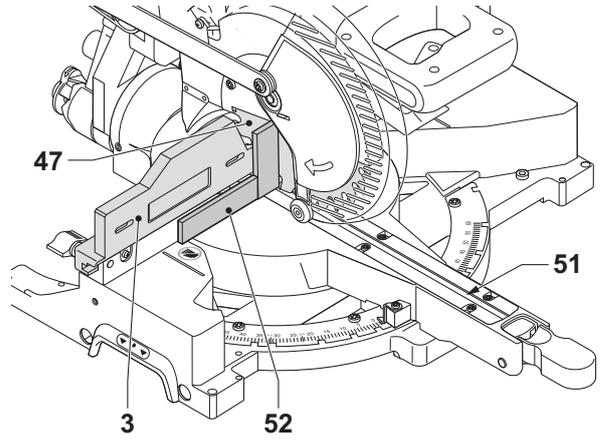
**G**



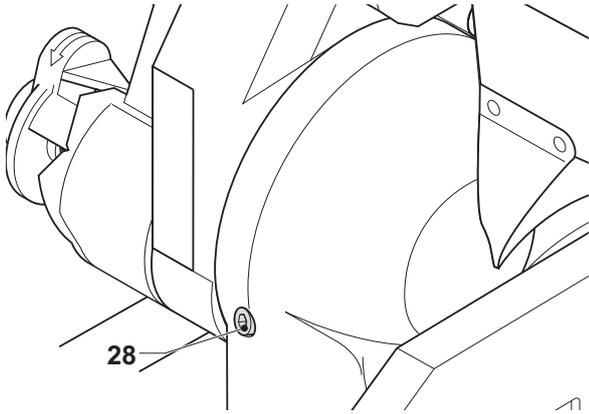
**H**



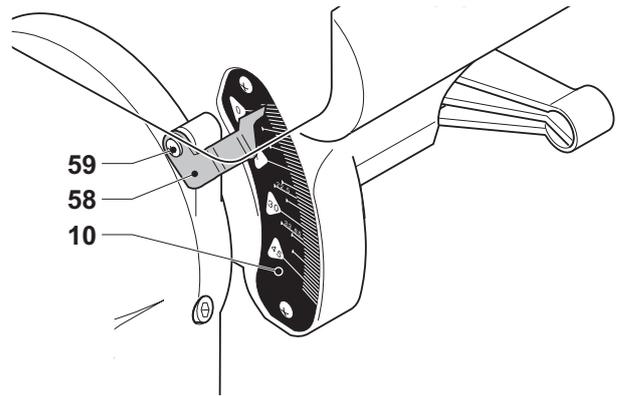
**I1**



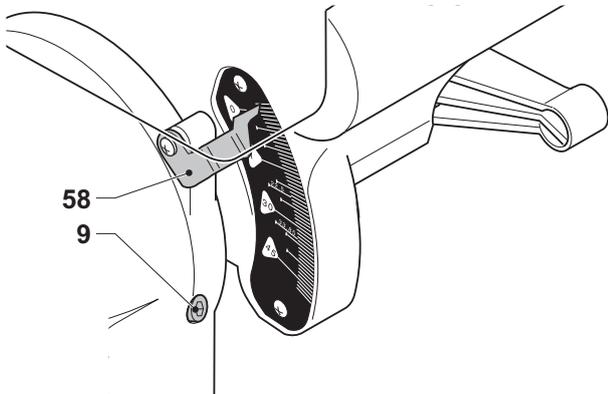
**I2**



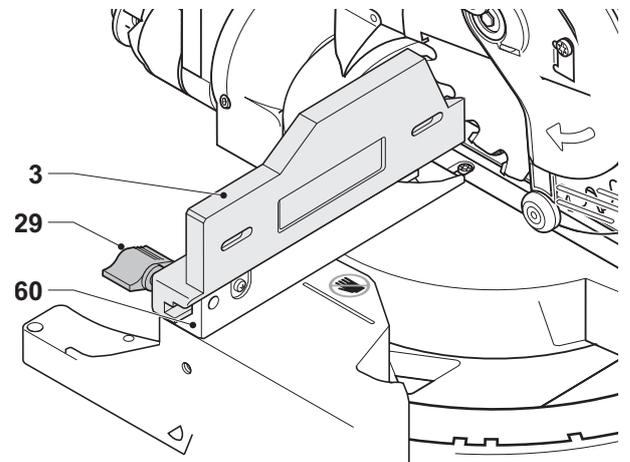
**I3**



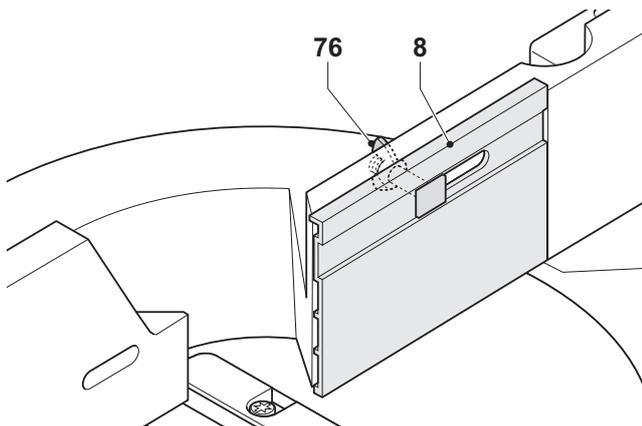
**I4**



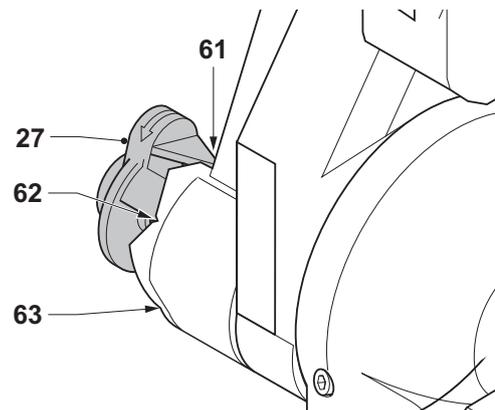
**I5**



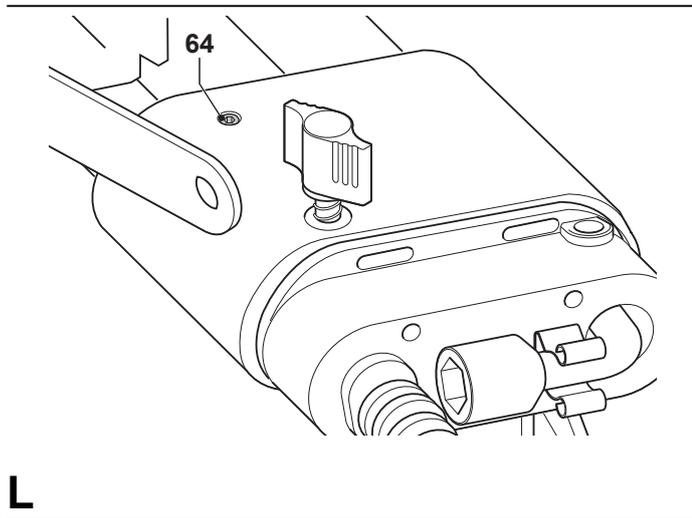
**J1**



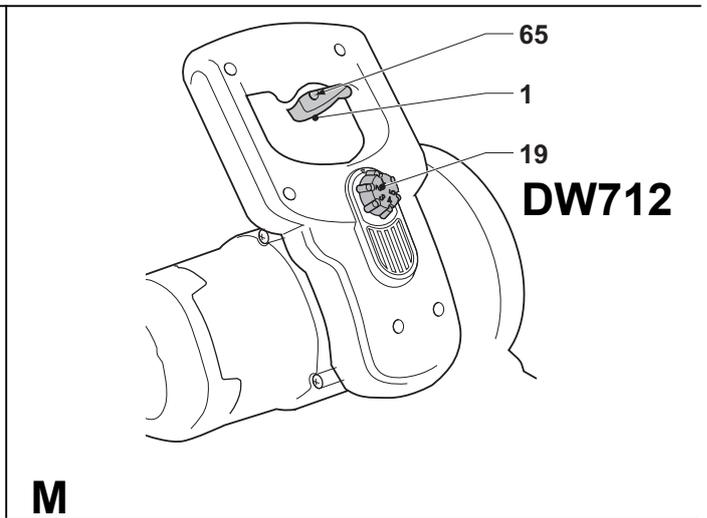
**J2**



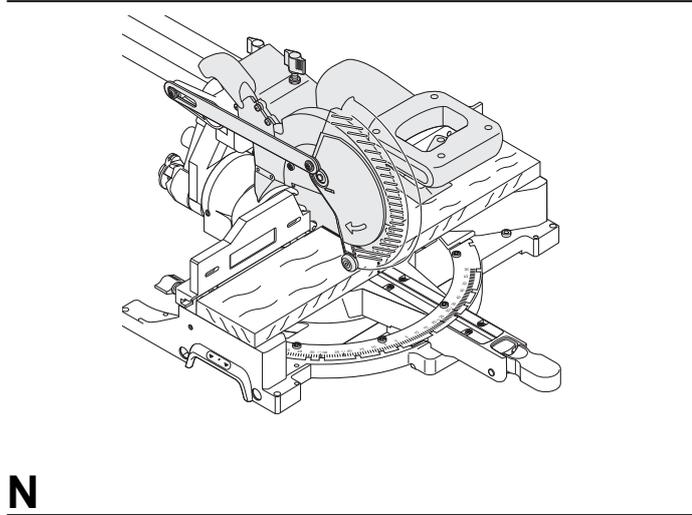
**K**



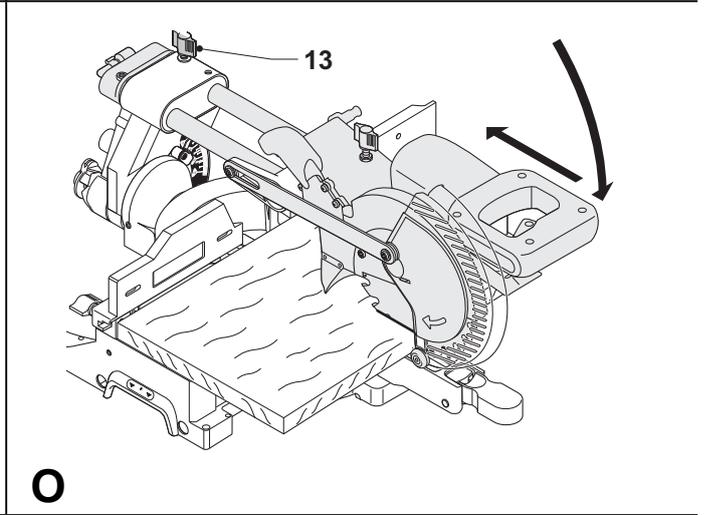
**L**



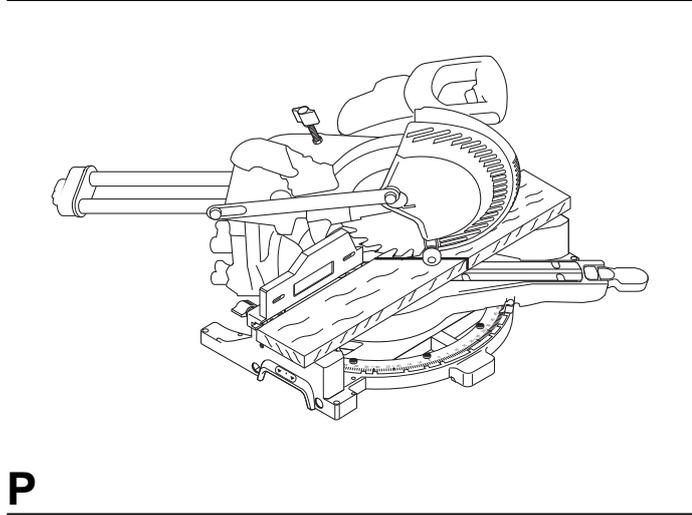
**M**



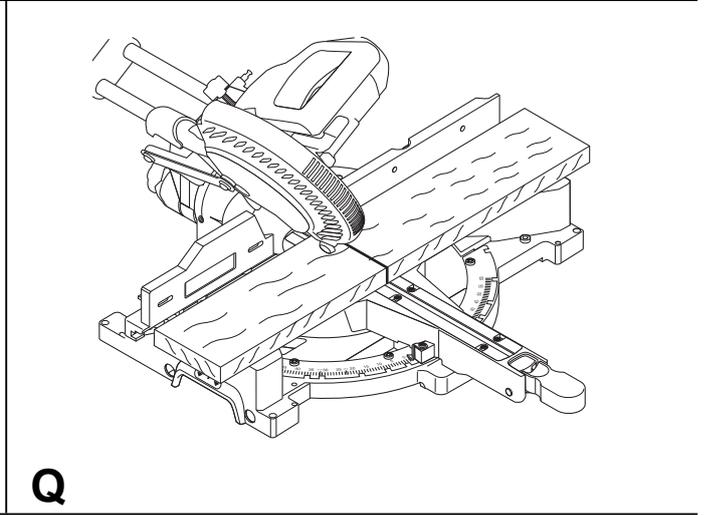
**N**



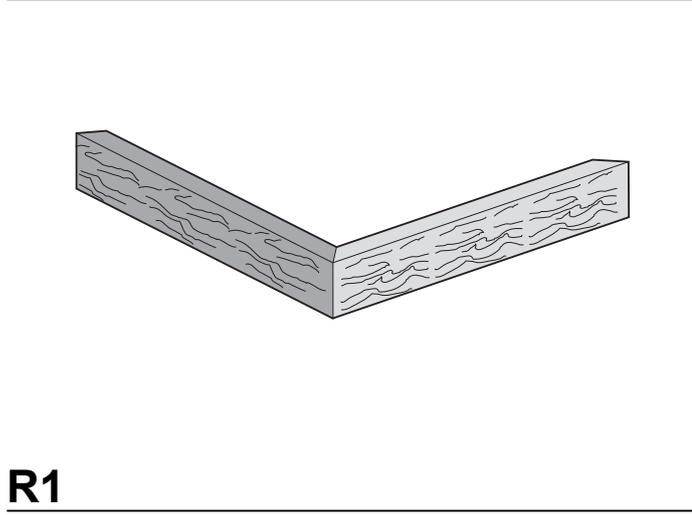
**O**



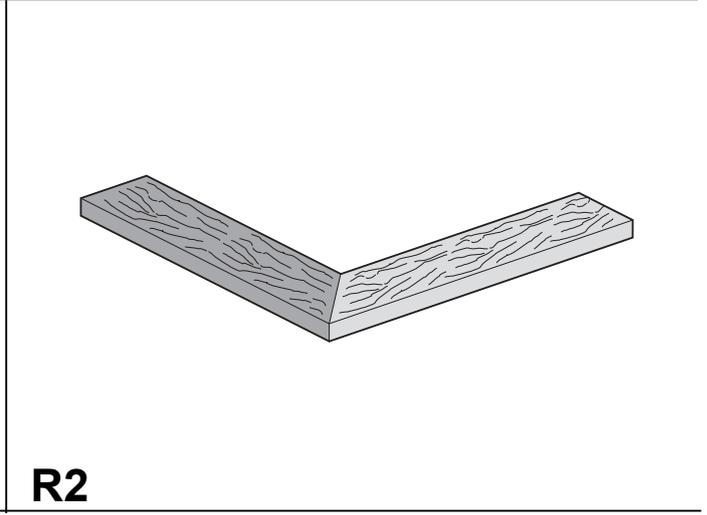
**P**



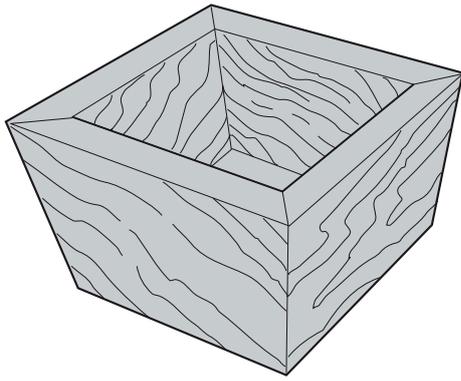
**Q**



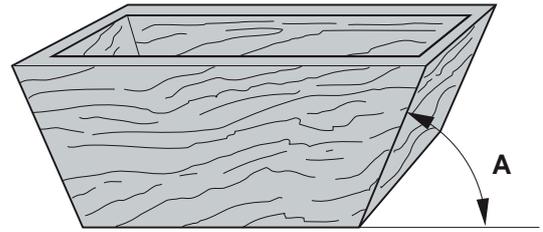
**R1**



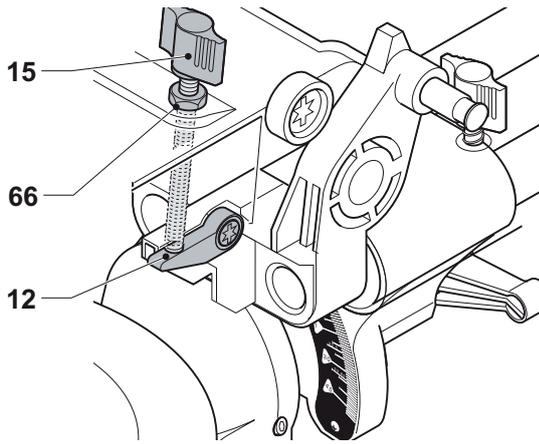
**R2**



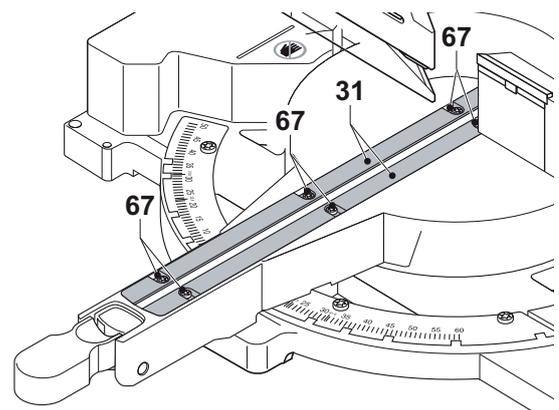
**S1**



**S2**

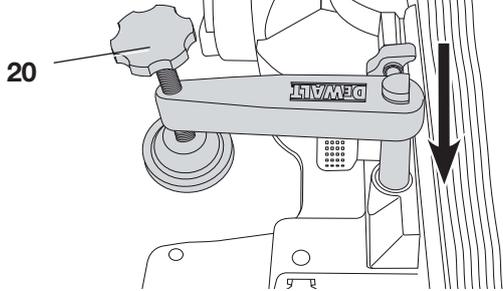


**T**

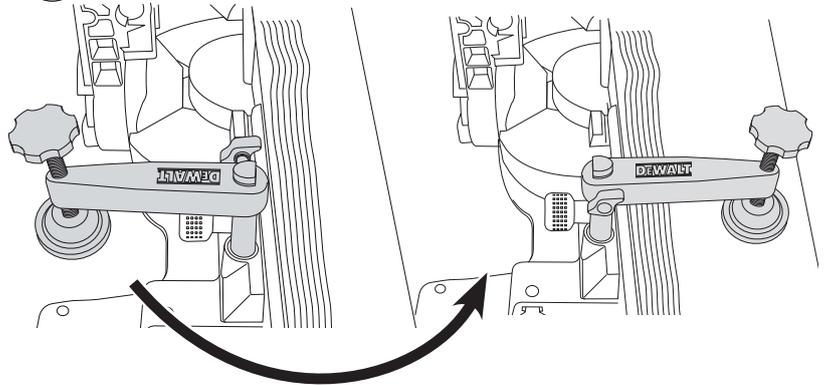


**U**

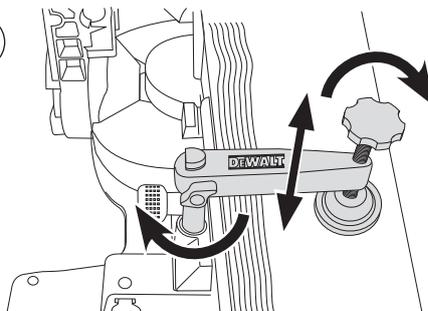
**1**



**2**



**3**



**V**

# ТОРЦОВОЧНАЯ ПИЛА DW712, DW712N

## Поздравляем Вас!

Вы выбрали электрический инструмент фирмы DEWALT. Тщательная разработка изделий, многолетний опыт фирмы по производству инструментов, различные усовершенствования сделали электроинструменты DEWALT одними из самых надёжных помощников для профессионалов.

## Технические характеристики

		DW712 QS/CH	DW712 LX	DW712N QS/GB	DW712N LX
Напряжение питания	В	230	-	230	-
Тип		5	5	3	3
Выходная мощность	Вт	1 600	1 600	1 600	1 600
Входной ток (230 В)	А	8	8	8	8
Входной ток (115 В)	А	16	16	16	16
Диаметр пильного диска	мм	216	216	216	216
Диаметр посадочного отверстия	мм	30	30	30	30
Макс. толщина пильного диска	мм	1,8	1,8	1,8	1,8
Скорость вращения диска	об/мин	3 500- 4 600	3 500- 4 600	5 400	5 400
Макс. поперечный рез под углом 90/90	мм	300 x 70	300 x 70	300 x 70	300 x 70
Макс. глубина реза со скосом 45°	мм	212	212	212	212
Макс. глубина реза под углом 90°	мм	70	70	70	70
Макс. глубина поперечного реза с наклоном 45°	мм	50	50	50	50
Угол скоса (макс.)					
	влево	50°	50°	50°	50°
	вправо	60°	60°	60°	60°
Угол наклона (макс.)					
	влево	48°	48°	48°	48°
	вправо	2°	2°	2°	2°
<b>Скос 0°</b>					
Фактическая ширина распила при макс. высоте заготовки 70 мм	мм	300	300	300	300
Фактическая высота заготовки при макс. ширине распила 300 мм	мм	70	70	70	70
<b>Скос 45° влево</b>					
Фактическая ширина распила при макс. высоте заготовки 70 мм	мм	212	212	212	212
Фактическая высота заготовки при макс. ширине распила 212 мм	мм	70	70	70	70
<b>Скос 45° вправо</b>					
Фактическая ширина распила при макс. высоте заготовки 70 мм	мм	212	212	212	212
Фактическая высота заготовки при макс. ширине распила 212 мм	мм	70	70	70	70
<b>Наклон 45° влево</b>					
Фактическая ширина распила при макс. высоте заготовки 50 мм	мм	300	300	300	300
Фактическая высота заготовки при макс. ширине распила 300 мм	мм	50	50	50	50
<b>Скос 31,62°, наклон 33,85°</b>					
Фактическая высота заготовки при макс. ширине распила 254 мм	мм	65	65	65	65
Время автоматического торможения диска	сек.	< 10	< 10	< 10	< 10
Эффективность пылеудаления	мг/м	< 2,0	< 2,0	< 2,0	< 2,0
Вес	кг	21	21	21	21
$L_{PA}$ (звуковое давление)	дБ(А)	91	91	91	91
$K_{PA}$ (погрешность измерения звукового давления)	дБ(А)	3,0	3,0	3,0	3,0
$L_{WA}$ (акустическая мощность)	дБ(А)	104	104	104	104
$K_{WA}$ (погрешность измерения акустической мощности)	дБ(А)	2,9	2,9	2,9	2,9

Сумма величин вибрации (сумма векторов по трем осям), измеренных в соответствии со стандартом EN 61029:

Значения вибрационного воздействия,  $a_h$

$a_h =$	m/c <sup>2</sup>	2,1	2,1	2,1	2,1
Погрешность K =	m/c <sup>2</sup>	1,5	1,5	1,5	1,5

Уровень вибрации, указанный в данном информационном листке, был рассчитан по стандартному методу тестирования в соответствии со стандартом EN 61029 и может использоваться для сравнения инструментов разных марок. Он может также использоваться для предварительной оценки воздействия вибрации.



**ВНИМАНИЕ:** Заявленная величина вибрации относится только к основным видам применения инструмента. Однако если инструмент применяется не по основному назначению, с другими принадлежностями или содержится в ненадлежащем порядке, уровень вибрации будет отличаться от указанной величины. Это может значительно увеличить воздействие вибрации в течение всего периода работы инструментом.

При оценке уровня воздействия вибрации необходимо также учитывать время, когда инструмент находился в выключенном состоянии или когда он включён, но не выполняет какую-либо операцию. Это может значительно уменьшить уровень воздействия в течение всего периода работы инструментом.

Определите дополнительные меры предосторожности для защиты оператора от воздействия вибрации, такие как: тщательный уход за инструментом и принадлежностями, содержание рук в тепле, организация рабочего места.

#### Минимальные электрические предохранители:

Инструменты	230 В	10 ампер,
		электросеть

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Данное устройство предназначено для подключения к источнику питания с максимальным допустимым электрическим сопротивлением системы  $Z_{max}$  0,28  $\Omega$  в точке подключения (блоке питания) пользовательской сети.

Пользователь должен следить за тем, чтобы данное устройство подключалось только

к системе электропитания, которая полностью соответствует описанным выше требованиям. При необходимости пользователь может узнать о системе сопротивления в точке подключения в компании по коммунальному электроснабжению.

## Определения: Предупреждения безопасности

Следующие определения указывают на степень важности каждого сигнального слова. Прочтите руководство по эксплуатации и обратитесь внимание на данные символы.



**ОПАСНО:** Означает чрезвычайно опасную ситуацию, которая приводит к смертельному исходу или получению тяжёлой травмы.



**ВНИМАНИЕ:** Означает потенциально опасную ситуацию, которая может привести к смертельному исходу или получению тяжёлой травмы.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Означает потенциально опасную ситуацию, которая может привести к получению травмы лёгкой или средней тяжести.

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Означает ситуацию, не связанную с получением телесной травмы, которая, однако, может привести к повреждению оборудования.



Риск поражения электрическим током!



Огнеопасность!

## Декларация соответствия ЕС



DW712, DW712N

DEWALT заявляет, что продукты, обозначенные в разделе «Технические характеристики», разработаны в полном соответствии со стандартами: 2006/42/ЕС, EN 61029-1, EN 61029-2-9.

Данные продукты также соответствуют Директивам 2004/108/ЕС и 2011/65/EU. За дополнительной информацией обращайтесь по указанному ниже адресу или по адресу, указанному на последней странице руководства.

Нижеподписавшееся лицо полностью отвечает за соответствие технических данных и делает это заявление от имени фирмы DEWALT.



Хорст Гроссманн (Horst Grossmann)  
Вице-президент по инженерным разработкам  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Germany  
01.01.2012

## Инструкции по технике безопасности



**ВНИМАНИЕ!** При использовании электрических инструментов соблюдение правил по технике безопасности и следование данным инструкциям позволит снизить вероятность возникновения пожара, поражения электрическим током и получения травм.

Перед использованием данного электроинструмента внимательно прочтите настоящие инструкции и сохраните их для последующего использования.

### СОХРАНИТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ОБРАЩЕНИЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

## Общие правила безопасности

### 1. Содержите рабочее место в чистоте.

Загромождение рабочей зоны и рабочего стола может стать причиной несчастного случая.

### 2. Учитывайте особенности окружающей среды вокруг рабочего места.

Не подвергайте инструмент воздействию дождя. Не используйте инструмент во влажной среде. Обеспечьте хорошую освещенность рабочего места (250-300 Люкс). Не пользуйтесь инструментом, если

существует риск возникновения пожара или взрыва, т.е. рядом с легковоспламеняющимися жидкостями или газами.

### 3. Защищайте себя от поражения электрическим током.

Во время работы не прикасайтесь к заземленным предметам (например, трубопроводам, радиаторам отопления, газовым плитам и холодильникам). При использовании электроинструмента в экстремальных условиях (например, высокая влажность, наличие металлической стружки и т.д.) следует усилить меры безопасности и пользоваться изолирующим трансформатором или автоматом, защищающим от утечек на землю.

### 4. Не позволяйте посторонним лицам находиться в рабочей зоне.

Не позволяйте кому-либо, особенно детям, не участвующему в производственном процессе, касаться инструмента или удлинительного кабеля и не допускайте присутствия посторонних лиц в зоне проведения работ.

### 5. Хранение неиспользуемых инструментов.

Не используемый инструмент должен храниться надёжно запертым в сухом месте, недоступном для детей.

### 6. Избегайте чрезмерной нагрузки инструмента.

Инструмент будет работать лучше и безопаснее при нагрузке, на которую он рассчитан.

### 7. Используйте специально предназначенный для данного вида работ инструмент.

Не используйте маломощные инструменты для выполнения работ, которые должны выполняться при помощи более мощных инструментов. Не используйте электроинструменты, не предназначенные для данного типа работ, например, дисковые пилы для резки сучьев или бревен.

### 8. Одевайтесь соответствующим образом.

Не надевайте свободную одежду или украшения, так как они могут быть захвачены движущимися частями

- инструмента. При работе вне помещений рекомендуется надевать обувь на нескользящей подошве. Используйте соответствующий головной убор, чтобы спрятать длинные волосы.
- 9. Пользуйтесь средствами индивидуальной защиты.**
- Всегда работайте в защитных очках. Если во время работы образуется пыль или летучие твердые частицы обрабатываемого материала, используйте защитную маску или респиратор. Если эти частицы имеют достаточно высокую температуру, необходимо также надевать защитный передник. Всегда используйте средства защиты органов слуха. Всегда надевайте защитную каску.
- 10. Подсоедините пылеудаляющее оборудование.**
- Если электроинструмент снабжен устройством сбора и удаления пыли, убедитесь, что данное устройство подключено и используется надлежащим образом.
- 11. Бережно обращайтесь с электрическим кабелем.**
- При отключении от сети питания, не выдёргивайте вилку из розетки за кабель. Не подвергайте электрический кабель воздействию высокой температуры, масла и держите вдали от острых предметов и углов. Никогда не переносите электроинструмент, держа его за кабель.
- 12. Обеспечивайте безопасность при работе.**
- По возможности используйте струбцины или тиски для фиксации обрабатываемой детали. Это более безопасно, чем прижимать заготовку руками, и позволяет освободить обе руки для управления инструментом.
- 13. Не перенапрягайтесь.**
- Всегда сохраняйте равновесие и устойчивую позу.
- 14. Проверяйте исправность инструмента.**
- Содержите пильные инструменты в хорошо заточенном и чистом состоянии, что повысит эксплуатационные показатели и сделает работу более безопасной. Соблюдайте инструкции по смазке и замене дополнительных принадлежностей. Выполняйте периодические осмотры инструмента и, если будет обнаружено повреждение, сдайте его на ремонт в авторизованный сервисный центр. Ручки и выключатели должны быть сухими, чистыми и не содержать следов масла и консистентной смазки.
- 15. Отключайте электроинструмент.**
- При не использовании инструмента, перед обслуживанием и во время замены дополнительных принадлежностей, таких как пильные диски, сверла и фрезы, всегда отключайте электроинструмент от источника питания.
- 16. Удалите регулировочные и гаечные ключи.**
- Перед включением электроинструмента всегда проверяйте, чтобы с него были удалены все регулировочные и гаечные ключи.
- 17. Не допускайте непреднамеренного запуска.**
- При переноске электроинструмента не держите палец на выключателе. Перед подключением к источнику питания убедитесь, что инструмент выключен.
- 18. Используйте удлинительный кабель, предназначенный для применения вне помещений.**
- Перед началом работы проверьте удлинительный кабель на наличие повреждений и при необходимости замените его. При работе электроинструментом на открытом воздухе всегда пользуйтесь удлинительным кабелем, предназначенным для применения вне помещений и имеющим соответствующую маркировку.
- 19. Будьте внимательны.**
- Следите за тем, что Вы делаете. Руководствуйтесь здравым смыслом. Не пользуйтесь электроинструментом в состоянии усталости или под воздействием сильнодействующих лекарств или алкоголя.
- 20. Проверяйте исправность деталей инструмента.**
- Перед использованием тщательно проверьте инструмент и электрический кабель, чтобы решить, будет ли он

работать должным образом и сможет ли выполнить намеченную функцию. Проверьте центровку и качество крепления движущихся деталей, наличие повреждённых деталей, качество монтажа и любые другие условия, которые могут повлиять на работу инструмента. Повреждённые защитные кожухи или другие неисправные детали должны быть должным образом отремонтированы или заменены в авторизованном сервисном центре, если в данном руководстве по эксплуатации не указано иное. Замените неисправные выключатели в авторизованном сервисном центре. Не используйте электроинструмент, если его выключатель не устанавливается в положение включения или выключения. Никогда не пытайтесь выполнить ремонт самостоятельно.



**ВНИМАНИЕ!** Использование любых принадлежностей или приспособлений, а также выполнение данным инструментом любых видов работ, не рекомендованных в данном руководстве по эксплуатации, может привести к несчастному случаю.

## **21. Ремонт инструмента должен выполняться квалифицированным персоналом.**

При работе данным электрическим инструментом должны соблюдаться все соответствующие правила техники безопасности. Ремонт инструмента должен выполняться только квалифицированным персоналом с использованием оригинальных запасных частей; несоблюдение данного указания может стать причиной серьёзной травмы пользователя.

## **Дополнительные правила техники безопасности для работы торцовочными пилами**

- Данный инструмент снабжён специальным электрическим кабелем, который может быть заменён только изготовителем или в авторизованном сервисном центре.
- Не используйте пилу для резки других материалов, кроме рекомендованных изготовителем.

- Не используйте инструмент без установленных защитных кожухов, а также, если защитные кожухи в плохом рабочем состоянии или не установлены должным образом.
- Перед выполнением распила с наклоном, убедитесь, что рычаг надёжно зафиксирован.
- Следите, чтобы пол вокруг электроинструмента всегда оставался чистым, не допускайте скапливания опилок или щепок.
- Используйте правильно заточенные пильные диски. Убедитесь, что скорость, обозначенная на пильном диске, не ниже скорости, обозначенной на паспортной табличке инструмента.
- Перед началом работы убедитесь, что все фиксаторы и держатели надёжно закреплены.
- Не держите руки рядом с пильным диском, когда инструмент подключен к источнику питания.
- Никогда не пытайтесь быстро остановить механизм путем прижатия какого-либо инструмента или другого предмета к пильному диску; это может стать причиной несчастного случая с тяжкими последствиями.
- Перед использованием любых принадлежностей внимательно прочтите руководство по эксплуатации. Неправильное использование принадлежностей может стать причиной повреждения инструмента.
- При захвате пильных дисков или заготовок из грубого материала используйте держатель или надевайте перчатки.
- Перед использованием инструмента, убедитесь, что пильный диск установлен правильно.
- Убедитесь, что диск вращается в правильном направлении.
- Не используйте диски меньшего или большего диаметра, чем рекомендовано. См. скорость вращения дисков в технических характеристиках. Используйте только указанные в данном руководстве диски, соответствующие стандарту EN 847-1.
- Старайтесь использовать специальные пильные диски с пониженным уровнем шума.

- Не используйте диски из **БЫСТРОРЕЖУЩЕЙ ИНСТРУМЕНТАЛЬНОЙ СТАЛИ**.
- Не используйте деформированные или повреждённые диски.
- Не используйте абразивные или алмазные диски.
- Перед каждым выполнением реза убеждайтесь, что инструмент устойчив и неподвижен.
- Если инструмент оборудован лазером, не производите его замену на другие типы лазера. Ремонт должен выполняться только изготовителем лазера или в авторизованном сервисном центре.
- Запрещается использовать пилу без пластины для пропила.
- Выведите пыльный диск из пропила в заготовке, прежде чем отпускать выключатель.
- Не заклинивайте никакими предметами крыльчатку вентилятора для удерживания вала двигателя.
- Защитный кожух пыльного диска автоматически поднимается при опускании рычага вниз и опускается путем нажатия на рычаг фиксации верхнего положения пыльной головки (17).
- Никогда не поднимайте защитный кожух диска вручную, если инструмент не выключен. Защитный кожух можно поднимать вручную при установке или демонтаже пыльных дисков, а также для осмотра пилы.
- Периодически проверяйте чистоту вентиляционных отверстий двигателя и отсутствие в них щепок.
- Замените пластину для пропила, когда она изнашивается. См. список запасных деталей.
- Перед заменой диска или выполнением технического обслуживания отключите пилу от источника питания.
- Никогда не выполняйте чистку или техническое обслуживание, когда инструмент еще работает, а пыльная головка находится в рабочем положении.
- По возможности всегда устанавливайте инструмент на рабочий стол.
- Передняя секция защитного кожуха снабжена прорезями типа жалюзи для обеспечения видимости во время распила.

Несмотря на то, что жалюзийные прорези заметно сокращают количество разлетающихся обрезков, они являются открытыми отверстиями на защитном кожухе, поэтому при просмотре сквозь них всегда надевайте защитные очки.

- При распиловке древесины подсоединяйте пилу к устройству пылесборника. Всегда принимайте во внимание факторы, влияющие на образование пыли:
  - Тип обрабатываемого материала (при распиловке древесно-стружечной плиты образуется больше пыли, чем при распиловке древесины);
  - Острота пыльного диска;
  - Правильная регулировка пыльного диска,
  - Скорость воздушного потока пылеудаляющего устройства должна быть не ниже 20 м/с.
- Убедитесь, что местная вытяжная вентиляция, так же как вытяжные шкафы, отражатели и желоба, настроены должным образом.
- Обратите внимание на следующие факторы, влияющие на повышенное шумовыделение:
  - Используйте пыльные диски с пониженным шумовыделением;
  - Используйте только остро заточенные пыльные диски.
- Время от времени инструмент должен проходить техническое обслуживание;
- Обеспечьте достаточное общее или местное освещение;
- Убедитесь, что оператор прошел специальное обучение по использованию, регулировке и эксплуатации инструмента;
- Убедитесь, что все монтажные элементы и шпindelные шайбы подходят для применения с данным инструментом, как описано в данном руководстве по эксплуатации.
- Никогда не удаляйте обрезки или другие части заготовки из зоны распила, когда инструмент еще работает, а пыльная головка находится в рабочем положении.
- Никогда не распиливайте заготовки короче 200 мм.
- Максимальный размер заготовки для обработки данным инструментом без

использования дополнительной опоры:

- Высота 70 мм x ширина 300 мм x длина 500 мм.
- Более длинные заготовки должны поддерживаться дополнительным столом, например, DE7080. Всегда надёжно закрепляйте заготовку на станине пилы.
- В случае поломки или выхода инструмента из строя немедленно выключите инструмент и отключите его от источника питания.
- Сообщите о неисправности и должным образом опишите состояние инструмента, чтобы предотвратить использование повреждённого инструмента другими пользователями.
- При блокировке пильного диска в результате аномального усилия подачи в процессе распила, выключите инструмент и отключите его от источника питания. Удалите заготовку и убедитесь, что пильный диск вращается свободно. Снова включите инструмент и начните новый распил с уменьшенным усилием подачи.
- Никогда не используйте инструмент для резания лёгких сплавов, в особенности магния.
- Используйте пильные диски, соответствующие типу разрезаемого материала.
- По возможности всегда монтируйте инструмент на рабочем столе, используя болты диаметром 8 мм и длиной 80 мм.

## Остаточные риски

Следующие риски являются характерными при использовании пил:

- Травмы в результате касания вращающихся частей

Несмотря на соблюдение соответствующих инструкций по технике безопасности и использование предохранительных устройств, некоторые остаточные риски невозможно полностью исключить. К ним относятся:

- Ухудшение слуха.
- Риск несчастных случаев, вызванных незакрытыми частями вращающегося пильного диска.
- Риск получения травмы при смене диска.

- Риск защемления пальцев при снятии защитных кожухов.
- Ущерб здоровью в результате вдыхания пыли от распила древесины, в особенности, дуба, бука и ДВП.

Нижеследующие факторы увеличивают риск нарушения дыхания:

- При обработке древесины не используется пылеудаляющее устройство.
- Засорившиеся выхлопные фильтры могут стать причиной недостаточного пылеудаления.

## Маркировка инструмента

На инструменте имеются следующие знаки:



Перед использованием внимательно прочтите данное руководство по эксплуатации.



Используйте средства защиты органов слуха.



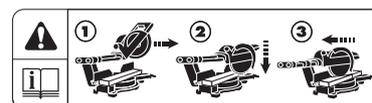
Надевайте защитные очки.



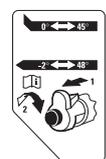
Место захвата для переноски



Держите руки в стороне от пильного диска.



Читайте инструкции в разделе «Выполнение длинного распила».



Читайте инструкции в разделе «Регулировка фиксатора наклона пильной головки».

## МЕСТО ПОЛОЖЕНИЯ КОДА ДАТЫ (РИС. A2)

Код даты (32), который также включает в себя год изготовления, отштампован на поверхности корпуса инструмента.

Пример:

2012 XX XX

Год изготовления

## Комплект поставки

В упаковку входят:

- 1 Смонтированная торцовочная пила
  - 1 Ключ для установки пильного диска
  - 1 Пильный диск
  - 1 Зажим для заготовки
  - 1 Руководство по эксплуатации
  - 1 Чертёж инструмента в разобранном виде
- *Проверьте инструмент, детали и дополнительные приспособления на наличие повреждений, которые могли произойти во время транспортировки.*
  - *Перед началом работы необходимо внимательно прочитать настоящее руководство и принять к сведению содержащуюся в нем информацию.*

## Описание (Рис. А1 - А6)



**ВНИМАНИЕ:** Ни в коем случае не модифицируйте электроинструмент или какую-либо его деталь. Это может привести к получению травмы или повреждению инструмента.

### А1

- 1 Пусковой выключатель
- 2 Подвижный нижний защитный кожух
- 3 Левая направляющая
- 4 Зажимная рукоятка установки угла скоса
- 5 Фиксатор угла скоса
- 6 Градуированная шкала угла скоса
- 7 Неподвижная направляющая
- 8 Правая направляющая
- 9 Стопорный винт регулировки угла наклона
- 10 Градуированная шкала угла наклона
- 11 Зажимная рукоятка фиксатора наклона
- 12 Ограничитель глубины паза
- 13 Поворотная зажимная рукоятка фиксатора штанг
- 14 Фиксатор пильной головки
- 15 Рукоятка настройки глубины вырезания пазов
- 16 Кнопка блокировки шпинделя
- 17 Рычаг фиксации верхнего положения пильной головки
- 18 Рабочая рукоятка

19 Диск с регулятором скорости (DW712)

### А2

- 23 Верхний защитный кожух
- 24 Отверстие пылеотвода
- 25 Направляющие штанги
- 26 Ключ для установки пильного диска
- 27 Регулировочная рукоятка фиксатора наклона пильной головки
- 28 Стопорный винт регулировки вертикального положения
- 29 Установочная рукоятка левой верхней направляющей
- 30 Выемка для захвата рукой
- 31 Пластина для пропила
- 32 Код даты

## ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИСПОСОБЛЕНИЯ

### А4

- 35 Стол на ножках

### А5

- 36 Набор для пылеудаления

### А6

- 37 Ремень для переноски

## НАЗНАЧЕНИЕ

Ваша торцовочная пила DeWALT DW712 предназначена для профессиональных работ по пиленю древесины, изделий из дерева и пластмасс. Данной электропилой можно легко, точно и безопасно производить поперечное пиление, а также пиление под углом (со скосом и с наклоном).

Данная пила разработана для использования пильных дисков диаметром 216 мм с зубьями с твердосплавными напайками.

**НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ** инструмент во влажных условиях или при наличии в окружающем пространстве легко воспламеняющихся жидкостей или газов.

Данные торцовочные пилы являются профессиональными электроинструментами.

**НЕ РАЗРЕШАЙТЕ** детям прикасаться к инструменту. Неопытные пользователи должны использовать данный инструмент под руководством опытного инструктора.



**ВНИМАНИЕ!** Используйте данный инструмент только по назначению.

- Данное изделие не может использоваться людьми (включая детей) со сниженными физическими, сенсорными и умственными

способностями или при отсутствии необходимого опыта или навыка, за исключением, если они выполняют работу под присмотром лица, отвечающего за их безопасность. Не оставляйте детей с инструментом без присмотра.

## Электробезопасность

Электрический двигатель рассчитан на работу только при одном напряжении электросети. Следите за напряжением электрической сети, оно должно соответствовать величине, обозначенной на информационной табличке электроинструмента.



Ваш инструмент имеет двойную изоляцию в соответствии со стандартом EN 61029, что исключает потребность в заземляющем проводе.



### **ВНИМАНИЕ:**

*Электроинструменты с напряжением 115 В должны управляться через предохранительный изолированный трансформатор с заземлённым экраном между первичной и вторичной обмоткой.*

При необходимости замены электрического кабеля, ремонт устройства должен производиться только официальными сервисными агентами или квалифицированными техническими специалистами.

## Использование удлинительного кабеля

При необходимости использования удлинительного кабеля, используйте только утверждённые 3-х жильные кабели промышленного изготовления, рассчитанные на мощность не меньшую, чем потребляемая мощность данного инструмента (см. раздел «**Технические характеристики**»). Минимальный размер проводника должен составлять 1,5 мм<sup>2</sup>; максимальная длина кабеля не должна превышать 30 м.

При использовании кабельного барабана, всегда полностью разматывайте кабель.

## Установка

### РАСПАКОВКА (РИС. В)

- Аккуратно извлеките пилу из упаковки.
- Ослабьте зажимную рукоятку (13) фиксатора штанг, отодвиньте пильную

головку назад и зафиксируйте её в этом положении.

- Нажмите на рабочую рукоятку (18) и вытяните фиксатор пильной головки (14), как показано на рисунке.
- Аккуратно ослабьте прижимное давление и позвольте пильной головке самостоятельно подняться на полную высоту.

### ЗАКРЕПЛЕНИЕ ЭЛЕКТРОПИЛЫ НА РАБОЧЕМ СТОЛЕ (РИС. С)

- Все 4 опорные лапы имеют отверстия (40), предназначенные для крепления к рабочему столу. Имеются отверстия 2-х различных диаметров, для возможности использования различных винтов (шурупов). Можно использовать любые из этих отверстий, не обязательно использовать их все. Рекомендуется использовать болты диаметром 8 мм и длиной 80 мм.
- Пила должна быть надёжно закреплена на рабочем столе во избежание смещения. Для повышения мобильности электропилы, её можно установить на листе фанеры толщиной минимум 12,5 мм, который затем может быть закреплён на рабочем столе или перенесён и установлен в других местах.
- При установке электропилы на листе фанеры убедитесь, что монтажные винты не выступают снизу. Лист фанеры должен плотно прилегать к рабочему столу. При фиксации пилы к опоре с помощью зажимных устройств, располагайте их только в местах расположения крепёжных отверстий. Крепление в каком-либо другом месте может нарушить нормальную работу пилы.
- Во избежание заклинивания и неточной работы, проследите за тем, чтобы монтажная поверхность была ровной. Во избежание качания электропилы на опорной плоскости, подложите под одну из опорных лап тонкие обрезки распиливаемого материала, до полной стабилизации электропилы на опорной плоскости.

## СБОРКА



**ВНИМАНИЕ:** Во избежание получения травмы, выключите инструмент и отсоедините его от источника электропитания, прежде чем устанавливать

**и демонтировать принадлежности, выполнять или изменять настройки, а также перед проведением ремонта.** Убедитесь, что курковый переключатель находится в положении ВЫКЛ. Непреднамеренный запуск инструмента может привести к получению травмы.

## УСТАНОВКА ПИЛЬНОГО ДИСКА (РИС. E1-E5)

- *Никогда не нажимайте на кнопку блокировки шпинделя, если пильный диск находится в движении или под напряжением.*
- *Не используйте данную торцовочную пилу для резки лёгких сплавов и чёрных металлов (с содержанием чугуна и стали), камня или изделий из волокнистого цемента.*
- *Нажмите рычаг фиксации верхнего положения пильной головки (17), чтобы деблокировать нижний защитный кожух (2), затем поднимите нижний защитный кожух на максимальную высоту (до упора).*

1. Удерживая нижний защитный кожух с помощью винта (43) в верхнем положении, нажмите одной рукой на кнопку блокировки шпинделя (16), затем другой рукой входящим в комплект поставки ключом (26), ослабьте крепёжный болт пильного диска (45), поворачивая его в направлении по часовой стрелке.



**ВНИМАНИЕ!** Для блокировки шпинделя удерживайте кнопку, как показано на рисунке, и медленно поворачивайте рукой шпиндель, до ощущаемой его фиксации.

Во избежание вращения шпинделя, продолжайте удерживать кнопку блокировки.

2. Удалите крепёжный болт пильного диска (45) и наружное распорное кольцо (46).
3. Установите пильный диск (47) на буртик (48) внутреннего распорного кольца (49), следя за тем, чтобы острия зубьев нижней части пильного диска были направлены в сторону тыльной части электропилы (в направлении от оператора).
4. Установите на место наружное распорное кольцо (46).

5. Удерживая нажатой одной рукой кнопку блокировки шпинделя, другой рукой затяните с усилием крепёжный болт (45), поворачивая его в направлении против часовой стрелки.



**ВНИМАНИЕ!** Устанавливайте пильный диск только в соответствии с данными инструкциями. Используйте только диски, обозначенные в разделе «Технические характеристики»: Номер по каталогу: DT4320 (рекомендуется).

## Регулировка



**ВНИМАНИЕ:** Во избежание получения травмы, выключите инструмент и отсоедините его от источника электропитания, прежде чем устанавливать и демонтировать принадлежности, выполнять или изменять настройки, а также перед проведением ремонта. Убедитесь, что курковый переключатель находится в положении ВЫКЛ. Непреднамеренный запуск инструмента может привести к получению травмы.

Ваша торцовочная электропила точно настроена на заводе-изготовителе. Если после транспортировки или вследствие других причин возникла необходимость в повторной регулировке, следуйте приведённым ниже указаниям. Настоятельно рекомендуется настроить электропилу один раз, затем эти настройки не должны изменяться.

## ПРОВЕРКА И РЕГУЛИРОВКА ДИСКА ОТНОСИТЕЛЬНО НАПРАВЛЯЮЩЕЙ (РИС. F1 - F4)

- Ослабьте зажимную рукоятку (4) и нажмите на фиксатор (5), чтобы освободить рукоятку консоли (50).
- Качайте рукоятку консоли, пока затвор не остановит ее в положении 0°. Не затягивайте зажимную рукоятку.
- Опускайте пильную головку, пока зубья диска не достигнут прорези пластины для пропила (51).
- Прижмите угольник (52) к левой направляющей (3) и к пильному диску (47) (Рис. F3).



**ВНИМАНИЕ:** Не касайтесь угольником режущих кромок зубьев пильного диска!

- При необходимости регулировки выполните следующие действия:
- Ослабьте винты (53) и двигайте градуированную шкалу совместно с консолью влево или вправо, чтобы измеренный по угольнику угол между пильным диском и направляющей составил 90°.
- Затяните винты (53). На данном этапе положение указателя угла скоса не имеет значения.

### РЕГУЛИРОВКА УКАЗАТЕЛЯ УГЛА СКОСА (РИС. F1, F2 И G)

- Ослабьте зажимную рукоятку (4) и нажмите на фиксатор (5), чтобы освободить рукоятку консоли (50).
- Двигайте консоль, чтобы установить указатель угла скоса (54) на ноль, как показано на Рис. G.
- Позвольте фиксатору угла скоса защёлкнуться при свободной зажимной рукоятке, когда Вы установите в нулевое положение рукоятку консоли.
- Контролируйте положение указателя угла скоса (54) и градуированной шкалы (6). Если указательная стрелка не указывает точно ноль, ослабьте винт (55), передвиньте указатель до точного указания 0°, после чего затяните винт.

### РЕГУЛИРОВКА ЗАЖИМНОГО/УПОРНОГО СТЕРЖНЯ (РИС. H)

Если основание электропилы подвижно при запертой зажимной рукоятке (4), необходимо отрегулировать зажимной/упорный стержень (56).

- Разблокируйте рукоятку установки угла скоса (4).
- Полностью затяните отверткой (57) зажимной/упорный стержень (56). Затем ослабьте зажимной/упорный стержень на четверть оборота.
- Убедитесь, что стол неподвижен при фиксации зажимной рукояткой (4) любого (не только заданного) угла.

### ПРОВЕРКА И РЕГУЛИРОВКА ДИСКА ОТНОСИТЕЛЬНО СТОЛА (РИС. I1 - I4)

- Ослабьте зажимную рукоятку (11).
- Переведите пильную головку вправо, убедившись, что она расположена

полностью вертикально, и затяните зажимную рукоятку.

- Опускайте пильную головку, пока зубья диска не достигнут прорези пластины для пропила (51).
- Приложите угольник (52) горизонтально к столу и вертикально к плоскости пильного диска (47) (Рис. I2).



**ВНИМАНИЕ:** Не касайтесь угольником режущих кромок зубьев пильного диска!

- При необходимости регулировки выполните следующие действия:
- Ослабьте зажимную рукоятку фиксатора наклона (11) и поворачивайте стопорный винт регулировки вертикального положения (28) влево или вправо, пока измеренный по угольнику угол между пильным диском и столом не составит 90°.
- Если указатель наклона (58) не указывает на ноль градуированной шкалы (10) угла наклона пильной головки, ослабьте установочный винт (59) и установите указательную стрелку на ноль.

### РЕГУЛИРОВКА НАПРАВЛЯЮЩЕЙ (РИС. J1, J2)

Верхняя часть левой направляющей может быть отрегулирована по левому краю для обеспечения зазора, который позволит наклонять пилу на 48° влево. Чтобы отрегулировать направляющую (3):

- Ослабьте установочную рукоятку (29), и передвиньте направляющую влево.
- Не включая электропилу, проверьте зазор между пильным диском и направляющей. Отрегулируйте направляющую таким образом, чтобы она располагалась наиболее близко к пильному диску, обеспечивая максимальную поддержку заготовки и не препятствуя движению рукоятки вверх или вниз.
- Завинтите с усилием рукоятку.



**ВНИМАНИЕ:** Направляющий паз (60) может засориться опилками. Для чистки используйте деревянную палочку или сжатый воздух под низким давлением.

Подвижная часть правой направляющей регулируется для обеспечения максимальной поддержки заготовки около диска и возможности устанавливать угол наклона 45° влево. Расстояние скольжения в обоих направлениях ограничено стопорами.

Чтобы отрегулировать направляющую (8):

- Ослабьте барашковую гайку (76) и освободите направляющую (8).
- Сдвиньте направляющую влево.
- Не включая электропилу, проверьте зазор между пильным диском и направляющей. Отрегулируйте направляющую таким образом, чтобы она располагалась наиболее близко к пильному диску, обеспечивая максимальную поддержку заготовки и не препятствуя движению рукоятки вверх или вниз.
- Закрепите направляющую на месте, затянув барашковую гайку (76).

### РЕГУЛИРОВКА ФИКСАТОРА НАКЛОНА ПИЛЬНОЙ ГОЛОВКИ (РИС. К)

Фиксатор наклона позволяет установить пильный диск в вертикальном положении и под наклоном 45°. Регулируя фиксаторы наклона, можно установить угол в пределах от 2° вправо до 48° влево.

- Чтобы отрегулировать положение фиксатора наклона, сначала отпустите пильную головку и слегка отклоните её влево, затем вытяните регулировочную рукоятку (27) и поверните её в нужное положение (62). Регулировочная рукоятка автоматически защёлкнется на месте.
- Установите нужный угол наклона и зафиксируйте пильную головку в этом положении.
- Для остановки изменения положения фиксатора наклон, верните регулировочную рукоятку (27) в положение фиксации наклона (61).

### ПРОВЕРКА И РЕГУЛИРОВКА УГЛА НАКЛОНА (РИС. A1, A2 И I5)

- Убедитесь, что регулировочная рукоятка (27) установлена в положении фиксации наклона.
- Ослабьте установочную рукоятку (29) левой направляющей, и сдвиньте её верхнюю часть насколько возможно влево.
- Ослабьте зажимную рукоятку фиксатора наклона пильной головки (11) и переместите пильную головку влево. При этом угол наклона будет равен 45°.
- При необходимости регулировки выполните следующие действия:
- Поверните стопорный винт (9) влево или вправо, чтобы индикатор наклона (58) указывал на 45°.

### РЕГУЛИРОВКА НАПРАВЛЯЮЩИХ ШТАНГ (РИС. L)

- Постоянно контролируйте направляющие штанги на отсутствие люфта (зазора между штангами и направляющими отверстиями держателя).
- Для уменьшения люфта, медленно поворачивайте регулировочный винт (64) в направлении по часовой стрелке, одновременно двигая пильную головку вдоль штанг вперед-назад.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

### Инструкции по использованию



**ВНИМАНИЕ:** Всегда следуйте указаниям действующих норм и правил безопасности.



**ВНИМАНИЕ:** Для снижения риска получения серьезной травмы, перед регулировкой или снятием/установкой дополнительных принадлежностей или насадок выключайте инструмент и отсоединяйте его от электросети. Непреднамеренный запуск инструмента может привести к получению травмы.

Убедитесь, что инструмент расположен удобно и правильно с точки зрения высоты стола и устойчивости. Место установки инструмента должно быть выбрано с учетом хорошего обзора для оператора и достаточного свободного пространства, позволяющего работать с заготовкой без каких-либо ограничений.

Для уменьшения уровня вибрации проследите, чтобы температура в рабочей зоне не была слишком низкой, инструмент и насадки были хорошо отрегулированы, а размер заготовки подходил для данного инструмента.

### Подготовка к эксплуатации

- Установите пильный диск соответствующего типа. Не используйте чрезмерно изношенные пильные диски. Максимальная скорость инструмента не должна превышать предельно допустимую скорость пильного диска.
- Не пытайтесь распилить очень мелкие детали.

- Не форсируйте режим резки. Не прилагайте чрезмерные усилия.
- Перед началом резки дождитесь, пока двигатель наберет полные обороты.
- Убедитесь, что все фиксаторы и зажимы надёжно закреплены.
- Надёжно закрепляйте обрабатываемую заготовку.
- Хотя данная электропила может использоваться для распиловки древесины и большинства цветных металлов, в данной инструкции по эксплуатации рассматривается распиловка только древесины. Те же самые инструкции относятся и к другим материалам. Не используйте данную пилу для резки чёрных металлов (чугун и сталь), камня или изделий из волокнистого цемента!
- Обязательно используйте пластину для пропила. Не используйте инструмент, если щель пропила шире 10 мм.

Неуравновешенная нагрузка может стать причиной наклона пилы или места, на котором она закреплена - рабочего стола или верстака. При выполнении резов, которые могут привести к неуравновешенной нагрузке, надёжно закрепляйте заготовку и проследите, чтобы пила была крепко прикреплена болтами к устойчивой поверхности. В противном случае, повышается риск получения травмы.



**ВНИМАНИЕ:** Каждый раз при использовании зажима ножка зажима всегда должна упираться в основание пилы. Всегда закрепляйте заготовку только на основании пилы, и больше ни на каком другом месте рабочей зоны. Убедитесь, что ножка зажима не упирается в край основания пилы.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Всегда используйте зажим, чтобы обеспечить контроль в управлении инструментом и снизить риск повреждения заготовки и получения травмы.

## Включение и выключение (Рис. М)

Отверстие (65) в пусковом выключателе предназначено для вставки замка, чтобы заблокировать инструмент.

- Чтобы включить инструмент, нажмите на пусковой выключатель (1).
- Чтобы выключить инструмент, отпустите пусковой выключатель.

## Установка скорости (Рис. М)

### DW712

Дисковой регулятор скорости (19) можно использовать для предварительной настройки требуемой скорости вращения.

- Установите дисковой регулятор скорости (19) на требуемый диапазон, обозначенный цифрой.
- Используйте высокую скорость для пиления мягких материалов, таких как древесина. Для пиления металла используйте низкую скорость.

## Зажим заготовки (Рис. V)



**ВНИМАНИЕ:** До выполнения реза зафиксированная на месте, сбалансированная и поддерживаемая заготовка по завершении реза может прийти в разбалансированное состояние.

Используйте зажим (20), входящий в комплект поставки Вашего инструмента. При установке зажима направляющую можно передвинуть в сторону. В зависимости от размера и формы заготовки можно также использовать вспомогательные средства, такие как пружинные струбцины, брусковые зажимы или зажимные скобы.

### УСТАНОВКА ЗАЖИМА

1. Вставьте зажим в отверстие позади направляющей. Зажим должен быть обращен к задней стороне пилы. Канавка на штанге зажима должна полностью войти в основание торцовочной пилы. Убедитесь, что канавка полностью вошла в основание торцовочной пилы. Если канавка видна, зажим установлен неправильно.
2. Поверните зажим на 180° в сторону передней части торцовочной пилы.
3. Для регулировки зажима вверх или вниз ослабьте рукоятку; для надёжного зажатия заготовки используйте рукоятку тонкой настройки.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** При распиле с наклоном устанавливайте зажим на противоположной стороне основания пилы. **ЧТОБЫ ПРОВЕРИТЬ ХОД ДИСКА, ПЕРЕД ТЕМ КАК ДЕЛАТЬ**

ОКОНЧАТЕЛЬНЫЙ РАЗРЕЗ, ВСЕГДА СНАЧАЛА ВЫПОЛНЯЙТЕ ПРОБНЫЕ РАЗРЕЗЫ (ПРИ ВЫКЛЮЧЕННОМ ИНСТРУМЕНТЕ). УБЕДИТЕСЬ, ЧТО ЗАЖИМ НЕ МЕШАЕТ ДЕЙСТВИЯМ ПИЛЫ ИЛИ ЗАЩИТНЫХ КОЖУХОВ.

## Основные типы резов

### ВЕРТИКАЛЬНЫЙ ПРЯМОЙ ПОПЕРЕЧНЫЙ РЕЗ (РИС. А1, А2 И N)

- Поднимите зажимную рукоятку (4) и нажмите на фиксатор (5).
- Установите фиксатор на позицию 0° и затяните зажимную рукоятку.
- Прижмите распиливаемую заготовку к направляющей (3 и 7).
- Держа рабочую рукоятку (18), нажмите рычаг (17) фиксации верхнего положения пильной головки, которая при этом разблокируется. Для запуска электродвигателя, нажмите клавишу пускового выключателя (1).
- Опустите пильную головку, чтобы пильный диск распилил древесину и вошел в паз пластмассовой пластины для пропила (31).
- По окончании пиления отпустите выключатель и ждите, пока пильный диск полностью не прекратит движение, затем верните пильную головку в исходное (верхнее) положение.

### ВЫПОЛНЕНИЕ «ДЛИННОГО РАСПИЛА» (РИС. O)

Используя направляющие штанги и скользящее движение вперед-вниз-назад, можно пилить заготовки размером от 50 x 100 мм до 500 x 1000 мм.

- Ослабьте зажимную поворотную рукоятку (13) фиксатора штанг.
- Потяните пильную головку на себя, и включите электропилу.
- Подведите пильный диск к обрабатываемой заготовке, сделайте врезание и, двигая пильную головку в направлении от себя, продолжайте пиление.
- Далее действуйте, как описано выше.



#### **ВНИМАНИЕ:**

- Не применяйте «длинный распил» для заготовок, размер которых меньше 50 x 100 мм.
- Не забудьте после выполнения «длинного распила»

зафиксировать пильную головку в исходном (заднем) положении.

### ВЕРТИКАЛЬНЫЙ КОСОЙ ПОПЕРЕЧНЫЙ РЕЗ (РИС. А1, P)

- Поднимите зажимную рукоятку (4) и нажмите на фиксатор (5). Сместите рычаг влево или вправо на нужный угол.
- Фиксатор угла скоса позволяет автоматически устанавливать угол наклона на 10°, 15°, 22,5°, 31,62° и 45° как влево, так и вправо, а также 50° влево и 60° вправо. Для установки пильной головки на промежуточный угол, крепко держа пильную головку, затяните зажимную рукоятку.
- Каждый раз перед началом работы проверяйте надёжность затяжки зажимной рукоятки.
- Далее действуйте как при вертикальном прямом поперечном резе.



**ВНИМАНИЕ:** При пилении под углом края деревянной заготовки с небольшим количеством отрезаемого материала, располагайте деревянную заготовку таким образом, чтобы обрезки оказывались на стороне диска, расположенной под большим углом по отношению к направляющей: т.е. левый срез под углом - отходы справа, правый срез под углом - отходы слева.

### ПИЛЕНИЕ С НАКЛОНОМ (РИС. А1, А2 И Q)

Угол наклона может быть задан от 48° вправо до 2° влево и может быть установлен с помощью рукоятки для установки угла скоса между нулем и максимум 45° вправо или влево.

- Ослабьте установочную рукоятку (29) левой направляющей, и сдвиньте её верхнюю часть (3) насколько возможно влево. Ослабьте зажимную рукоятку фиксатора наклона пильной головки (11) и установите нужный угол наклона.
- Крепко затяните зажимную рукоятку (11).
- Далее действуйте как при вертикальном прямом поперечном резе.

## Качество распила

Чистота любого среза зависит от ряда факторов, например, от материала распиливаемой заготовки. Если при фасонных и аналогичных особо точных работах требуется наиболее чистый распил, рекомендуется

использовать остро заточенный пильный диск (с 60-ю зубьями с твердосплавными напайками) и применять более медленную подачу при резании.



**ВНИМАНИЕ:** Следите, чтобы заготовка во время пиления не двигалась, надёжно фиксируйте ее. Каждый раз, прежде чем поднять рычаг, ждите полной остановки пильного диска. Если от концевой части обрабатываемой заготовки отщепляются небольшие волокна, наклейте на древесину в области распила полоску липкой ленты. Выполните пропил через ленту, затем тщательно удалите её.

## Положение тела и рук

Правильное положение тела и рук во время управления торцовочной пилой сделает работу более лёгкой, точной и безопасной.

- *Никогда не держите руки возле режущего элемента.*
- *Не подносите свои руки к пильному диску ближе, чем на 150 мм.*
- *Прижимайте заготовку к столу и направляющей во время распиловки. Держите свои руки в положении, как во время работы, пока выключатель не будет отпущен и пильный диск окончательно не остановится.*
- *Всегда сначала выполняйте пробные разрезы (при выключенном инструменте), перед тем как делать окончательный разрез, чтобы проверить ход диска.*
- *Не допускайте перекрещивания рук во время работы с инструментом.*
- *Твёрдо упирайтесь обеими ногами в пол, чтобы сохранять надлежащий баланс.*
- *По мере перемещения пилы влево или вправо, следуйте за ней, держась в стороне от пильного диска.*
- *Работая вдоль размеченной линии, следите за ней сквозь жалюзийные отверстия на защитном кожухе.*

## ИЗГОТОВЛЕНИЕ РАМ ДЛЯ КАРТИН, ЯЩИКОВ ДЛЯ РАССАДЫ И ПРОЧИХ ЧЕТЫРЕХСТОРОННИХ КОНСТРУКЦИЙ (РИС. R1 И R2)

### ПИЛЕНИЕ ПОД УГЛОМ И ИЗГОТОВЛЕНИЕ РАМ

Изготовьте несколько простых изделий из отходов древесины, чтобы почувствовать

уверенность при управлении электропилой. Ваша электропила - идеальный электроинструмент для пиления со скосом для угловых соединений (соединений «на ус»), см. Рис. R1. Изображённое соединение можно получить с помощью пиления с наклоном или пиления со скосом.

- Пиление с наклоном

Установите для обеих планок наклон 45°, чтобы при их стыковке получился угол 90°. Зафиксируйте рукоятку установки угла скоса в нулевой позиции. Деревянный брус расположите широкой стороной к плоскости стола и узкой стороной к направляющей.

- Пиление со скосом

Тот же самый разрез может быть выполнен путём скашивания под прямым углом правой и левой заготовок, лежащих широкой стороной вплотную к направляющей. Оба эскиза (Рис. R1 & R2) подходят для выполнения только четырехсторонних конструкций. При изменении числа сторон, угол скоса и угол наклона также изменяется. В приведённой ниже таблице указаны правильные углы для разнообразных конфигураций изделий, при условии, что все стороны имеют одинаковую длину. Если необходимая Вам конфигурация не приведена в таблице, разделите 180° на количество сторон, в результате получится угол скоса и угол наклона.

Кол-во сторон	Угол скоса или наклона
4	45°
5	36°
6	30°
7	25,7°
8	22,5°
9	20°
10	18°

## КОМБИНИРОВАННОЕ ПИЛЕНИЕ (РИС. S1 И S2)

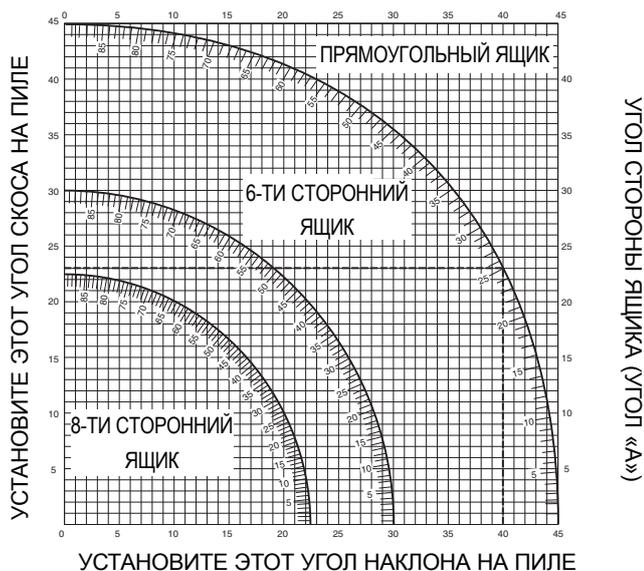
Комбинированное пиление - это одновременное пиление со скосом (Рис. R2) и с наклоном (Рис. R1). Этот метод пиления используется для изготовления рам или ящиков с наклонными стенками наподобие того, что изображён на рис. S1.



**ВНИМАНИЕ:** Если угол пиления постоянно изменяется, следите, чтобы винты фиксаторов наклона и скоса были надёжно затянуты. Затягивайте их после каждого

изменения угла наклона или угла скоса.

- На приведённой ниже диаграмме можно выбрать правильный угол наклона и угол скоса для комбинированного пиления. Для этого сначала выберите необходимый для Вашего изделия угол «А» (Рис. S2) и поместите этот угол на соответствующую кривую диаграммы. Из этой точки опустите вниз перпендикулярную линию для определения нужного угла наклона и горизонтальную для определения угла скоса.



- Установите на пиле указанные углы и выполните несколько пробных разрезов.
- Попробуйте совместить отрезанные компоненты.
- Например: Для изготовления четырехстороннего ящика с внешним углом  $25^\circ$  (угол «А») (Рис. S2), используйте правую верхнюю кривую. Найдите метку  $25^\circ$  на кривой диаграммы. Проведите горизонтальную линию до любой из сторон для определения угла скоса, который следует установить на пиле ( $23^\circ$ ).

Таким же образом проведите вертикальную линию до нижнего или верхнего края для определения угла наклона, который следует установить на пиле ( $40^\circ$ ). Всегда выполняйте пробные разрезы на нескольких обрезках дерева для проверки настроек пилы.

## Пиление плинтусов

Пиление плинтусов производите с углом наклона  $45^\circ$ .

- Каждый раз перед пилением, не включая электропилу, делайте пробное движение пильной головки.
- При пилении, плинтус должен лежать на столе электропилы задней стороной.

### ВНУТРЕННИЙ УГОЛ

#### Левая сторона

- Прижмите верхнюю сторону обрабатываемой заготовки к направляющей.
- Зафиксируйте обрабатываемую заготовку слева от пильного диска.

#### Правая сторона

- Прижмите нижнюю поверхность обрабатываемой заготовки к направляющей.
- Зафиксируйте обрабатываемую заготовку слева от пильного диска.

### НАРУЖНЫЙ УГОЛ

#### Левая сторона

- Прижмите нижнюю поверхность обрабатываемой заготовки к направляющей.
- Зафиксируйте обрабатываемую заготовку справа от пильного диска.

#### Правая сторона

- Прижмите верхнюю сторону обрабатываемой заготовки к направляющей.
- Зафиксируйте обрабатываемую заготовку справа от пильного диска.

## Пиление багетов

Пиление багетов производится комбинированным методом. Для достижения высокой точности, данная электропила имеет предварительно установленный угол скоса  $31,62^\circ$  и угол наклона  $33,85^\circ$ . Эти параметры предназначены для стандартных багетов с верхним углом  $52^\circ$  и нижним углом  $38^\circ$ .

- Перед пилением заготовок потренируйтесь на древесных обрезках.
- Пиление должно производиться с левым наклоном, при этом багет должен лежать на столе электропилы обратной стороной.

## ВНУТРЕННИЙ УГОЛ

### Левая сторона

- Верхняя сторона багета прижата к направляющей.
- Скос вправо.
- Зафиксируйте обрабатываемую заготовку слева от пильного диска.

### Правая сторона

- Нижняя сторона багета прижата к направляющей.
- Скос влево.
- Зафиксируйте обрабатываемую заготовку слева от пильного диска.

## НАРУЖНЫЙ УГОЛ

### Левая сторона

- Нижняя сторона багета прижата к направляющей.
- Скос влево.
- Зафиксируйте обрабатываемую заготовку слева от пильного диска.

### Правая сторона

- Верхняя сторона багета прижата к направляющей.
- Скос вправо.
- Зафиксируйте обрабатываемую заготовку справа от пильного диска.

## ВЫПИЛИВАНИЕ ПАЗОВ (РИС. Т)

Ваша пила оснащена ограничителем глубины (12) и рукояткой настройки глубины пазов (15), что позволяет производить операции по выпиливанию пазов.

- Поверните ограничитель глубины (12) вперед.
- При помощи рукоятки настройки глубины пазов (15) установите необходимую глубину реза. Возможно, потребуется предварительно ослабить зажимную гайку (66).
- Для получения ровного паза рекомендуется поместить между направляющей и обрабатываемой заготовкой брусок длиной приблизительно 5 см.

## ПЫЛЕУДАЛЕНИЕ (РИС. А2 И А5)

Данный инструмент оснащён патрубком пылеотвода (24) для подсоединения набора пылеудаления (приобретается дополнительно).



**ВНИМАНИЕ!** По возможности используйте пылеудаляющее устройство, разработанное

в соответствии с действующими нормативами, касающимися выбросов пыли.

Подключите устройство для сбора пыли, разработанное в соответствии с действующими нормативами. Скорость воздушного потока от подключенных внешних систем должна составлять 20 м/с +/-2 м/с. Эта скорость должна измеряться в точке соединения вентиляционного канала с инструментом (в точке соединения), инструмент должен быть подключён, но не должен при этом работать.

## РАСПИЛИВАНИЕ КОРОТКИХ ЗАГОТОВОК (РИС. J1)

Верхняя часть левой направляющей (3) может регулироваться для создания максимальной поддержки коротких заготовок при их распиливании.

- Переведите пильный диск в вертикальное положение.
- Ослабьте установочную рукоятку (29), повернув её на 3 оборота.
- Установите направляющую как можно ближе к пильному диску.
- Завинтите с усилием рукоятку.

## ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ОПОРЫ ДЛЯ ДЛИННЫХ ЗАГОТОВОК (РИС. А4)

- Всегда используйте опору для длинных заготовок.
- Для достижения наилучших результатов используйте стол на ножках (35), увеличивая ширину стола Вашей пилы (стол можно купить у Вашего торгового представителя как дополнительный аксессуар). Для поддержки длинных заготовок используйте любые удобные приспособления, такие как пильные козлы или подобные им устройства, препятствующие выступу длинных концов.

## ТРАНСПОРТИРОВКА (РИС. А6, В)



**ВНИМАНИЕ:** Никогда не поднимайте и не переносите торцовочную пилу за защитные кожухи.

Для удобства переноски инструмента к основанию можно прикрепить ремень для переноски. Ремень для переноски (см. Рис. А6) можно приобрести дополнительно.

- Для переноса электропилы, переведите пильную головку в нижнее положение и нажмите на фиксатор (14).

- Для получения наименьших транспортных габаритов электропилы, зафиксируйте ручку блокировки скользящей направляющей при нахождении пильной головки в переднем положении, зафиксируйте рычаг поворотного стола в крайнем правом пазу установки угла скоса, вдвиньте направляющую (3) полностью внутрь, заблокируйте рукоятку фиксатора угла наклона (11) при нахождении пильной головки в вертикальном положении.
- Для переноса электропилы используйте только выемки (30) для захвата рукой, как показано на Рис. В.

- При скоплении обрезков и опилок в частях инструмента, периодически чистите их сухой щеткой.



## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Ваш электроинструмент DEWALT рассчитан на работу в течение продолжительного времени при минимальном техническом обслуживании. Срок службы и надёжность инструмента увеличиваются при правильном уходе и регулярной чистке.



**ВНИМАНИЕ:** Во избежание получения травмы, выключите инструмент и отсоедините его от источника электропитания, прежде чем устанавливать и демонтировать принадлежности, выполнять или изменять настройки, а также перед проведением ремонта. Убедитесь, что курковый переключатель находится в положении ВЫКЛ. Непреднамеренный запуск инструмента может привести к получению травмы.



## Смазка

Данный инструмент не требует дополнительной смазки. Подшипники электродвигателя предварительно смазаны и влагонепроницаемы.

- Избегайте использования масла и жиров, которые могут стать причиной засорения двигателя обрезками и опилками, что повлечет за собой проблемы в работе электроинструмента.

## Чистка

Перед эксплуатацией инструмента внимательно исследуйте верхний защитный кожух диска, подвижный нижний защитный кожух диска, а также трубу пылеудаления, чтобы убедиться, что они функционируют должным образом. Убедитесь, что опилки, пыль или обрезки заготовки не блокируют перечисленные устройства.

При застревании фрагментов заготовки между пильным диском и защитными кожухами, отключите инструмент от источника питания и следуйте инструкциям, приведенным в разделе «Установка пильного диска». Удалите застрявшие частицы и установите на место пильный диск.



**ВНИМАНИЕ:** Выдувайте грязь и пыль из корпуса сухим сжатым воздухом по мере видимого скопления грязи внутри и вокруг вентиляционных отверстий. Выполняйте очистку, надев средство защиты глаз и респиратор утвержденного типа.



**ВНИМАНИЕ:** Никогда не используйте растворители или другие агрессивные химические средства для очистки неметаллических деталей инструмента. Эти химикаты могут ухудшить свойства материалов, применённых в данных деталях. Используйте ткань, смоченную в воде с мягким мылом. Не допускайте попадания какой-либо жидкости внутрь инструмента; ни в коем случае не погружайте какую-либо часть инструмента в жидкость.



**ВНИМАНИЕ:** Чтобы снизить риск получения травмы, регулярно очищайте верхнюю поверхность стола.



**ВНИМАНИЕ:** Чтобы снизить риск получения травмы, регулярно очищайте систему пылеудаления.

## ЧИСТКА И УХОД ЗА ПЛАСТИНОЙ ДЛЯ ПРОПИЛА (РИС. U)

Регулярно очищайте поверхность под пластиной для пропила. В случае износа пластины для пропила, её следует заменить.

- Выкрутите винты (67) крепления пластины для пропила (31).
- Снимите пластину для пропила и очистите поверхность, к которой она крепится.
- Установите на место части пластины для пропила и винты.
- Затяните винты вручную.
- Для регулировки положения пластины для пропила выполните следующие действия:
- Опускайте пильную головку, пока зубья диска не достигнут прорези пластины для пропила.
- Установите каждую часть пластины как можно ближе к зубьям диска.
- Затяните винты.

## Дополнительные принадлежности



**ВНИМАНИЕ:** Поскольку принадлежности, отличные от тех, которые предлагает DEWALT, не проходили тесты на данном изделии, то использование этих принадлежностей может привести к опасной ситуации. Во избежание риска получения травмы, с данным продуктом должны использоваться только рекомендованные DEWALT дополнительные принадлежности.

## ПИЛЬНЫЕ ДИСКИ

ВСЕГДА используйте пильные диски диаметром 216 мм с посадочным отверстием диаметром 30 мм. Номинальная скорость диска не должна быть ниже 5500 об/мин. Никогда не используйте диски меньшего или большего диаметра. Они не будут закрываться защитным кожухом должным образом.

ОПИСАНИЕ ПИЛЬНЫХ ДИСКОВ		
ПРИМЕНЕНИЕ	ДИАМЕТР	ДИСКА КОЛ-ВО ЗУБЬЕВ
<b>Пильные диски по строительным материалам (любой тип пиления)</b>		
Общее применение	216 мм	48
<b>Пильные диски по дереву (точный, чистый рез)</b>		
Точные поперечные резы	216 мм	60

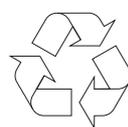
По вопросу приобретения дополнительных принадлежностей обращайтесь к Вашему дилеру.

## Защита окружающей среды



Раздельный сбор. Данное изделие нельзя утилизировать вместе с обычными бытовыми отходами.

Если однажды Вы захотите заменить Ваше изделие DEWALT или Вы больше в нем не нуждаетесь, не выбрасывайте его вместе с бытовыми отходами. Отнесите изделие в специальный приёмный пункт.



Раздельный сбор изделий с истекшим сроком службы и их упаковок позволяет пускать их в переработку и повторно использовать. Использование переработанных материалов помогает защищать окружающую среду от загрязнения и снижает расход сырьевых материалов.

Местное законодательство может обеспечить сбор старых электрических продуктов отдельно от бытового мусора на муниципальных свалках отходов, или Вы можете сдавать их в торговом предприятии при покупке нового изделия.

Фирма DEWALT обеспечивает приём и переработку отслуживших свой срок изделий DEWALT. Чтобы воспользоваться этой услугой, Вы можете сдать Ваше изделие в любой авторизованный сервисный центр, который собирает их по нашему поручению.

Вы можете узнать место нахождения Вашего ближайшего авторизованного сервисного центра, обратившись в Ваш местный офис DEWALT по адресу, указанному в данном руководстве по эксплуатации. Кроме того, список авторизованных сервисных центров DEWALT и полную информацию о нашем

---

послепродажном обслуживании и контактах  
Вы можете найти в интернете по адресу:  
**[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**.

---

# DEWALT

## Гарантийные условия Уважаемый покупатель!

1. Поздравляем Вас с покупкой высококачественного изделия DEWALT и выражаем признательность за Ваш выбор.
2. При покупке изделия требуйте проверки его комплектности и исправности в Вашем присутствии, инструкцию по эксплуатации и заполненный Гарантийный талон на русском языке. В гарантийном талоне должны быть внесены: модель, дата продажи, серийный номер, дата производства инструмента; название, печать и подпись торговой организации. При отсутствии у Вас правильно заполненного Гарантийного талона, а также несоответствия указанных в нем данных мы будем вынуждены отклонить Ваши претензии по качеству данного изделия.
3. Во избежание недоразумений убедительно просим Вас перед началом работы с изделием внимательно ознакомиться с инструкцией по его эксплуатации. Правовой основой настоящих гарантийных условий является действующее Законодательство. Гарантийный срок на данное изделие составляет 12 месяцев и исчисляется со дня продажи. В случае устранения недостатков изделия, гарантийный срок продлевается на период его нахождения в ремонте. Срок службы изделия составляет 5 лет со дня продажи.
4. В случае возникновения каких-либо проблем в процессе эксплуатации изделия рекомендуем Вам обращаться только в уполномоченные сервисные центры DEWALT, адреса и телефоны которых Вы сможете найти в гарантийном талоне, на сайте [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com) или узнать в магазине. Наши сервисные станции - это не только квалифицированный ремонт, но и широкий ассортимент запчастей и принадлежностей.
5. Производитель рекомендует проводить периодическую проверку и техническое обслуживание изделия в уполномоченных сервисных центрах.
6. Наши гарантийные обязательства распространяются только на неисправности, выявленные в течение гарантийного срока и вызванные дефектами производства и \ или материалов.
7. **Гарантийные условия не распространяются на неисправности изделия, возникшие в результате:**
  - 7.1. Несоблюдения пользователем предписаний инструкции по эксплуатации изделия, применения изделия не по назначению, неправильном хранении, использовании принадлежностей, расходных материалов и запчастей, не предусмотренных производителем.
  - 7.2. Механического повреждения (сколы, трещины и разрушения) внутренних и внешних деталей изделия, основных и вспомогательных рукояток, сетевого электрического кабеля, вызванного внешним ударным или любым иным воздействием.
  - 7.3. Попадания в вентиляционные отверстия и проникновение внутрь изделия посторонних предметов, материалов или веществ, не являющихся отходами, сопровождающими применение изделия по назначению, такими как: стружка, опилки, песок, и пр.
  - 7.4. Воздействий на изделие неблагоприятных атмосферных и иных внешних факторов, таких как дождь, снег, повышенная влажность, нагрев, агрессивные среды, несоответствие параметров питающей электросети, указанных на инструменте.
  - 7.5. Стихийного бедствия. Повреждение или утрата изделия, связанное с непредвиденными бедствиями, стихийными явлениями, в том числе вследствие действия непреодолимой силы (пожар, молния, потоп и другие природные явления), а также вследствие перепадов напряжения в электросети и другими причинами, которые находятся вне контроля производителя.
8. **Гарантийные условия не распространяются:**
  - 8.1. На инструменты, подвергавшиеся вскрытию, ремонту или модификации вне уполномоченного сервисного центра.
  - 8.2. На детали и узлы, имеющие следы естественного износа, такие как: приводные ремни и колеса, угольные щетки, смазка, подшипники, зубчатое зацепление редукторов, резиновые уплотнения, сальники, направляющие ролики, муфты сцепления, бойки, толкатели, стволы, и т.п.
  - 8.3. На сменные и расходные части: канги, зажимные гайки и фланцы, фильтры, ножи, шлифовальные подошвы, цепи, звездочки, пильные шины, защитные кожухи, пилки, абразивы, пильные и абразивные диски, фрезы, сверла, буры и т.п.
  - 8.4. На неисправности, возникшие в результате перегрузки инструмента (как механической, так и электрической), повлекшей выход из строя одновременно двух и более деталей и узлов, таких как ротора и статора, обеих обмоток статора, ведомой и ведущей шестерни редуктора или других узлов и деталей. К безусловным признакам перегрузки изделия относятся, помимо прочего: появление цветов побежалости, деформация или оплавление деталей и узлов изделия, потемнение или обугливание изоляции проводов электродвигателя под воздействием высокой температуры.



## Приложение к руководству по эксплуатации электроинструмента

### Пилы торцовочные

**Модели:** BPSM1510\*, SMS216\*, SMS254\*, SMS400\*, SMS500\*. - Сделано в Китае.  
D27107\*, D27111\*, D27112\*, D27113\*, DW710\*, DW711\*, DW712\*, DW718\*, DW718E\*, DW743\*, DW771\*, DW777\*, DWS778\*, DWS780\*. - Сделано в Италии.  
DW716\*, DW716E\*, DW717\*, DW717E\*. -Сделано в Мексике.  
DW713\*. - Сделано в Тайване.

Где символ "\*" - различные варианты исполнения изделия.

Сертификат №: RU C-DE.ME77.B.01289.

Действителен до: 20 марта 2019 г.

Выдан: ООО "Центр по сертификации стандартизации и систем качества электро-машиностроительной продукции".

Адрес: 141400, РФ, Московская обл., г. Химки, ул. Ленинградская, д.

29, тел: 8(495)7812587,

E-mail: oc.elmash@gmail.com

Изготовитель: Блэк энд Деккер Холдингс ГмбХ

Германия, 65510, Идштайн,

ул. Блэк энд Деккер, 40

#### Хранение.

Необходимо хранить в сухом месте, вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей. При хранении необходимо избегать резкого перепада температур. Хранение без упаковки не допускается

#### Срок службы.

Срок службы изделия составляет 5 лет. Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки.

Дата изготовления (код даты) указана на корпусе инструмента.

Код даты, который также включает год изготовления, отштампован на поверхности корпуса изделия.

Пример:

2014 46 XX, где 2014 –год изготовления, 46-неделя изготовления.

Определить месяц изготовления по указанной неделе изготовления можно согласно приведенной ниже таблице.

Уполномоченное изготовителем юр.лицо:

ООО "Стэнли Блэк энд Деккер", 117485, город Москва, улица Обручева, дом 30/1, строение 2

Телефон: + 7 (495) 258-3981, факс: + 7 (495) 258-3984, E-mail:

inbox@dewalt.com

Сведения о импортере указаны в сопроводительной документации и/или на упаковке

#### Транспортировка.

Категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке.

При разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки.

#### Перечень критических отказов, возможные ошибочные действия персонала.

Не допускается эксплуатация изделия:

-При появлении дыма из корпуса изделия

-При поврежденном и/или оголенном сетевом кабеле

-при повреждении корпуса изделия, защитного кожуха, рукоятки

-при попадании жидкости в корпус

-при возникновении сильной вибрации

-при возникновении сильного искрения внутри корпуса

#### Критерии предельных состояний.

-При поврежденном и/или оголенном сетевом кабеле

-при повреждении корпуса изделия

Месяц	Январь	Февраль	Март	Апрель	Май	Июнь	Июль	Август	Сентябрь	Октябрь	Ноябрь	Декабрь	Год производства
Неделя	01	05	09	14	18	22	27	31	36	40	44	49	2014
	02	06	10	15	19	23	28	32	37	41	45	50	
	03	07	11	16	20	24	29	33	38	42	46	51	
	04	08	12	17	21	25	30	34	39	43	47	52	
	05	09	13	18	22	26	31	35	40	44	48		
			14			27							
Неделя	01	05	09	14	18	23	27	31	36	40	44	49	2015
	02	06	10	15	19	24	28	32	37	41	45	50	
	03	07	11	16	20	25	29	33	38	42	46	51	
	04	08	12	17	21	26	30	34	39	43	47	52	
		09	13	18	22	27	31	35	40	44	48	53	
		14					36			49			
Неделя	01	05	09	13	17	22	26	31	35	39	44	48	2016
	02	06	10	14	18	23	27	32	36	40	45	49	
	03	07	11	15	19	24	28	33	37	41	46	50	
	04	08	12	16	20	25	29	34	38	42	47	51	
		09	13	17	21	26	30	35	39	43	48	52	
				22					44				
Неделя	01	05	09	13	18	22	26	31	35	39	44	48	2017
	02	06	10	14	19	23	27	32	36	40	45	49	
	03	07	11	15	20	24	28	33	37	41	46	50	
	04	08	12	16	21	25	29	34	38	42	47	51	
	05	09	13	17	22	26	30	35	39	43	48	52	
						31			44				



**GB** WARRANTY CARD

**BY** ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

**RUS** ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

**KZ** КЕПІЛДІК ТАЛОН

**UA** ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН

**UZ** ГАРАНТИЯ ЧИПТАСИ



**GB** months

**RUS** месяцев

**UA** місяців

**12**

**BY** месяцаў

**KZ** ай

**UZ** ой

<b>GB</b> Serial No.	Date of sale	Selling stamp, Signature
<b>RUS</b> Серийный номер	Дата продажи	Печать и подпись торговой организации
<b>UA</b> Серійний номер	Дата продажу	Печатка та підпис торгівельної організації
<b>BY</b> Серыйны нумар	Дата продажы	Пячатка і подпіс гандлёвай установы
<b>KZ</b> Сериялық нөмір	Сату күні	Сауда ұйымының мөрі мен қолтанбасы
<b>UZ</b> Серия сони	Сотилган куни	Савдо корхонанинг мухр ва имзоси

№ 1

Order No. / Заказ № / Замовлення №

Date of receipt/Дата поступления/Дата приёму

Date of receipt/Дата выдачи/Дата видання

Stamp and signature of the service centre/  
Печать и подпись сервисного центра/  
Печатка та підпис сервісного центру



№ 1

№ 2

Order No. / Заказ № / Замовлення №

Date of receipt/Дата поступления/Дата приёму

Date of receipt/Дата выдачи/Дата видання

Stamp and signature of the service centre/  
Печать и подпись сервисного центра/  
Печатка та підпис сервісного центру

№ 2

№ 3

Order No. / Заказ № / Замовлення №

Date of receipt/Дата поступления/Дата приёму

Date of receipt/Дата выдачи/Дата видання

Stamp and signature of the service centre/  
Печать и подпись сервисного центра/  
Печатка та підпис сервісного центру

№ 3

№ 4

Order No. / Заказ № / Замовлення №

Date of receipt/Дата поступления/Дата приёму

Date of receipt/Дата выдачи/Дата видання

Stamp and signature of the service centre/  
Печать и подпись сервисного центра/  
Печатка та підпис сервісного центру

№ 4

Order No. / Заказ № / Замовлення №

Date of receipt/Дата поступления/Дата приёму

Stamp and signature of the service centre/  
Печать и подпись сервисного центра/  
Печатка та підпис сервісного центру

Order No. / Заказ № / Замовлення №

Date of receipt/Дата поступления/Дата приёму

Stamp and signature of the service centre/  
Печать и подпись сервисного центра/  
Печатка та підпис сервісного центру

Order No. / Заказ № / Замовлення №

Date of receipt/Дата поступления/Дата приёму

Stamp and signature of the service centre/  
Печать и подпись сервисного центра/  
Печатка та підпис сервісного центру

Order No. / Заказ № / Замовлення №

Date of receipt/Дата поступления/Дата приёму

Stamp and signature of the service centre/  
Печать и подпись сервисного центра/  
Печатка та підпис сервісного центру

№ 4

Заказ №/Тапсырыс №/Буюртма №

Дата прывёмкі/Кабылдау күні/Кабул килинган күни

Дата выдачы/Беру күні/Кайтарыб берилган күни

№ 3

Заказ №/Тапсырыс №/Буюртма №

Дата прывёмкі/Кабылдау күні/Кабул килинган күни

Дата выдачы/Беру күні/Кайтарыб берилган күни

№ 2

Заказ №/Тапсырыс №/Буюртма №

Дата прывёмкі/Кабылдау күні/Кабул килинган күни

Дата выдачы/Беру күні/Кайтарыб берилган күни

№ 1

Заказ №/Тапсырыс №/Буюртма №

Дата прывёмкі/Кабылдау күні/Кабул килинган күни

Дата выдачы/Беру күні/Кайтарыб берилган күни

Пячатка і подпіс сэрвіснага цэнтра/  
Сервис орталыгының мөрі мен қолтанбасы/  
Сервис марказининг мухр ва имзоси

Пячатка і подпіс сэрвіснага цэнтра/  
Сервис орталыгының мөрі мен қолтанбасы/  
Сервис марказининг мухр ва имзоси

Пячатка і подпіс сэрвіснага цэнтра/  
Сервис орталыгының мөрі мен қолтанбасы/  
Сервис марказининг мухр ва имзоси

Пячатка і подпіс сэрвіснага цэнтра/  
Сервис орталыгының мөрі мен қолтанбасы/  
Сервис марказининг мухр ва имзоси

№ 4

Заказ №/Тапсырыс №/Буюртма №

Дата прывёмкі/Кабылдау күні/Кабул килинган күни

№ 3

Заказ №/Тапсырыс №/Буюртма №

Дата прывёмкі/Кабылдау күні/Кабул килинган күни

№ 2

Заказ №/Тапсырыс №/Буюртма №

Дата прывёмкі/Кабылдау күні/Кабул килинган күни

№ 1

Заказ №/Тапсырыс №/Буюртма №

Дата прывёмкі/Кабылдау күні/Кабул килинган күни



Пячатка і подпіс сэрвіснага цэнтра/  
Сервис орталыгының мөрі мен қолтанбасы/  
Сервис марказининг мухр ва имзоси

Пячатка і подпіс сэрвіснага цэнтра/  
Сервис орталыгының мөрі мен қолтанбасы/  
Сервис марказининг мухр ва имзоси

Пячатка і подпіс сэрвіснага цэнтра/  
Сервис орталыгының мөрі мен қолтанбасы/  
Сервис марказининг мухр ва имзоси

Пячатка і подпіс сэрвіснага цэнтра/  
Сервис орталыгының мөрі мен қолтанбасы/  
Сервис марказининг мухр ва имзоси

BY

KZ

UZ

## АВТОРИЗОВАННЫЕ СЕРВИСНЫЕ ЦЕНТРЫ DEWALT

RU

Город	Адрес	Телефон
Альметьевск	423451, ул. Тухватуллина, д.1\2, база Смарт	(8553) 30-01-01
Архангельск	163071, ул. Тимме, д. 23	(8182) 27-00-49, 29-35-86
Астрахань	414057, ул. Рождественского, д. 1 Ж	(8512) 35-14-46, 35-14-46
Астрахань	414000, ул. Ярославская, д. 34	(960)856-05-11
Барнаул	656010, ул. пр-т Ленина, д. 73	(3852) 61-77-12
Барнаул	656067, ул. Балтийская, д. 66 А	(3852) 45-58-47, 8 (964) 603-72-52
Белгород	308002, ул. Богдана Хмельницкого пр-т, д. 133 В	(4722) 31-82-48, 34-61-29
Брянск	241035, ул. Бурова, д. 14	(4832) 68-71-75
Брянск	241037, ул. Красноармейская, д. 103	(4832) 41-71-44
Великие Луки	182100, ул. Мурманская, д. 16	(81153) 3-71-20
Владивосток	690105, ул. Бородинская, д. 46/50, каб. 305	(423) 234-57-12
Владикавказ	362003, ул. Калоева, д. 400	(8672) 24-15-73, 51-32-23
Владимир	600035, ул. Куйбышева, д. 4	(4922)47-42-72
Волгоград	400107, ул. Рионская, д.8 А	(8442) 36-40-50
Волжский	404106, ул. Большевикская, д. 70Б	(8443) 55-00-99
Вологда	160022, ул. Можайского, д. 44	(8172) 74-30-63
Воронеж	394026, ул. Текстильщиков, д. 2 корп. 3	(473) 261-96-35, 261-96-46
Воткинск	427430, ул. Садовникова, д. 17	(950) 171-60-05, 8(963)546-22-34
Екатеринбург	620026, ул. Розы Люксембург, д. 67 А	(343) 251-94-94
Екатеринбург	620026, ул. Шефская, д. 3, корп. Г	(343) 219-28-47
Екатеринбург	620102, ул. Шаумяна, д. 93	(343) 234-77-55
Иваново	153000, ул. Красногвардейская д. 33	(4932) 30-67-00
Ижевск	426006, ул. Телегина, д. 30	(3412) 93-24-19
Ижевск	426011, ул. Майская, д. 28	(3412) 73-95-85
Йошкар-Ола	424037, ул. Машиностроителей, д. 2 Б	(8362) 41-97-70
Иркутск	664035, ул. Рабочего штаба, д. 87	(3952) 77-91-02,77-93-87
Иркутск	664075, ул. Байкальская, д. 239, корп. 7	(3952) 22-60-29, 22-87-24
Казань	420029, ул. Сибирский Тракт, д. 34 корп. 12	(843) 211-99-01 (02,03,04)
Казань	420136, ул. Маршала Чуйкова, д. 25	(843) 525-44-15
Казань	420129, ул. Габдуллы Тукая, д. 125, корп.3	(843) 205-33-32, 205-33-34
Казань	422625, с. Песчаные Ковали., ул. Октябрьская, д. 28	(843) 225-80-20
Казань	422622, с. Сокуры., ул. Державина, д. 9 А	(843) 225-20-80
Казань	420136, ул. Маршала Чуйкова, д.25, пом.1002	(843) 525-44-15
Калининград	236001, ул. Московский пр., д. 253	(4012) 59-06-06, 59-06-13
Калуга	248000, ул. Карла Либкнехта, д. 31	(4842) 22-03-65, (920) 617-81-91
Кемерово	650044, ул. Абызова, д. 12 А	(3842) 64-01-03, 64-28-00, 64-04-55
Киров	610004, ул. Ленина, д. 54	(8332) 35-80-24, 35-80-25
Киров	610035, ул. Пугачева, д. 1	(8332) 56-35-63
Ковров	601916, ул. Летняя, д. 24 А	(49232) 4-58-66
Кострома	156026, ул. Северной правды, д. 41 А	(4942) 32-59-91, (910) 376-00-10
Краснодар	350059, ул. Новороссийская, д. 174 А	(989) 800-86-32, (918) 977-76-22
Красноярск	660121, ул. Парашютная, д. 15	(3912) 61-98-99, 61-98-95
Красноярск	660022, ул. Аэровокзальная, д. 21 стр. 2	(3912) 41-86-40
Курск	305001, ул. 1-я Кожевенная, д. 31а	(4712) 73-73-80
Курск	305001, ул. Невского, д. 13 Б, офис. 3	(4712) 44-60-44
Липецк	398001, ул. 8 Марта, д. 13	(4742) 74-06-96, 35-32-15
Магнитогорск	455045, ул. Свободы, д. 7	(3519) 49-26-77
Миасс	456317, ул. Академика Павлова, д. 8 Б	(904) 305-83-79
Москва	121471, ул. Гвардейская, д. 3, к.1	(495) 737-81-59, 444-10-70
Мурманск	183038, ул. Ленина пр-т, д. 45	(8152) 47-47-25
Набережные Челны	423800, ул. 40 лет Победы, ГСК "Визиди", бокс №19	(906) 118-38-88
Нижний Новгород	603124, ул. Московское ш., д. 300	(831) 274-89-66, 274-89-67
Нижний Новгород	603089, ул. Полтавская, д. 32	(831) 416-78-70, 416-78-80
Нижний Новгород	603086, ул. Бульвар Мира, д. 7	(831) 281-81-91
Новокузнецк	654005, ул. Пирогова, д. 3011	(3843) 73-83-17
Новороссийск	353920, ул. Героев Десантников, д. 61	(8617) 63-50-10
Новосибирск	630091, ул. Советская, д. 52	(3832) 20-00-30
Омск	644042, ул. пр. Маркса, д. 18, корпус 12	(3812) 39-63-36
Орел	302030, ул. Старо-Московская, д. 7	(4862) 54-36-07
Орел	302004, ул. 3-я Курская, д.25, пом.5	(4862) 55-60-62, 71-35-65
Оренбург	460050, ул. Терешковой, д. 148/3	(3532) 40-20-30, 27-87-97
Орск	462421, ул. Новосибирская, д. 211	(3537) 28-15-29
Пенза	440600, ул. Гладкова, д. 10	(8412) 55-32-27
Пермь	614064, ул. Героев Хасана, д. 41	(342) 240-25-39, 240-25-38
Псков	180006, ул. Первомайская, д. 33	(8112) 72-45-55, 72-30-56
Пятигорск	357500, ул. Суворовский проезд, д. 1 А	(8793) 38-27-57
Пятигорск	357500, ул. Объездная, д. 35 - рынок "Казачий Майдан"	(928) 816-10-75
Ростов-на-Дону	344004, ул. Нансена, д. 140	(863) 279-03-05, 8(938)160-52-52
Рязань	390000, ул. Садовая, д. 33	(4912) 28-20-16, 92-34-72
Рязань	390037, ул. Зубковой, д. 8 А	(4912) 32-07-81
Самара	443052, ул. Земеца, д. 25	(846) 955-24-14
Самара	443080, ул. 4-й проезд, д. 66	(846) 342-52-61
Санкт-Петербург	190103, ул. наб. Обводного канала, д. 187, литер Д	(812) 777-0-111, 251-83-39
Санкт-Петербург	190013, ул. Рузовская, д. 5/13, литер А, пом. 6-Н	(812) 647-35-68
Саратов	410015, ул. Пензенская, д. 4	(8452) 54-14-18, 94-74-30
Саратов	410015, ул.1-ый Сторожевой пр-д, д. 11/244	(8452) 72-31-71
Серпухов	142200, деревня Борисово, Данковское шоссе, д. 3А	(4967) 76-12-80, (926)617-10-19

	Симферополь	295001, ул. Крылова, д. 21	(3652) 60-09-36, (978)735-43-12
	Севастополь	299003, ул. Льва Толстого, д. 7	(8692) 55-23-34, (978)018-27-90
	Северодвинск	164500, ул. Никольская, д. 7	(8184) 501-121, (911)672-17-70
	Смоленск	214004, ул. 2-й Краснинский переулок, д. 14	(4812) 32-15-42
	Сочи	354340, ул. Старонасыпная, д. 30/2	(8622) 40-20-64, 8-800-100-44-33
	Сочи	354000, ул. 20-й Горнострелковой дивизии д. 16	(988) 231-81-22
	Сочи	354000, ул. Транспортная, д. 78/8	8-965-481-13-05
	Ставрополь	355002, ул. 50 лет ВЛКСМ, д. 89	(8652) 55-41-35
	Стерлитамак	453118, ул. Худайбердина, д. 202 А	(3473) 41-41-19, 23-71-51
	Тамбов	392000, ул. Монтажников, д. 8 А	(4752) 50-47-67
	Тамбов	392000, ул. Студенческая, д.12	(4752) 71-15-40
	Тольятти	445000, ул. Офицерская, д. 24	(8482) 51-58-13, 51-54-48
	Томск	634061, ул. Герцена, д. 72	(3822) 52-25-02, 97-95-73
	Томск	634063, ул. Мичурина, д. 47, стр. 1	(3822) 67-95-74
	Туапсе	352800, ул. Армавирская, д. 8 А	(918) 600-32-42
	Тула	300041, ул. Одоевское шоссе, д. 57	(4872) 57-03-23, 55-87-21
	Тюмень	625026, ул. Республики, д. 143, ост. Газпром	(3452) 31-03-11, 20-55-97
	Узловая	301600, ул. Трегубова, д. 31 А	(48731) 6-29-64
	Улан-Удэ	670031, ул. Сахьяновой, д. 9 В	(3012) 43-70-54, 43-58-61
	Ульяновск	432071, ул. пр-т Нариманова, д. 1	(8422) 37-01-46
	Ульяновск	432017, ул. Минаева, д. 12	(8422) 32-21-28
	Ульяновск	432042, ул. Московское шоссе, 17	(8422)37-05-40 доб. 205
	Уфа	450078, ул. Кирова, д. 101	(347) 246-31-86
	Чебоксары	428000, ул. Базовый проезд, д. 8 Б	(8352) 57-39-62
	Чебоксары	428024, ул. Хевешская, д.5а	(8352) 63-80-07
	Челябинск	454138, ул. Молодогвардейцев, д. 7, корп.3	(351) 267-50-01, 267-50-04
	Череповец	162614, ул. Вологодская, д. 50 А	(8202) 202-102, доб.3
	Ярославль	150044, ул. Выставочная, д. 12	(4852) 37-00-49, 74-81-74
	<b>Приёмный Пункт</b>		
	Саранск	430026, ул. Пролетарская, д. 144 А	(8342) 23-32-23
	Тверь	170042, наб. Никитина, д. 142	(4822) 52-27-87
	Камышин	403873, ул. Пролетарская, д. 111 Б	(84457) 5-27-27
	Новомосковск	301660, ул. Мира, д.17 А	(48762) 7-90-37
		<b>Украина</b>	
<b>UA</b>	Киев	4073, ул. Сырецкая, 33 ш	38(044) 581-11-25
	Днепропетровск	49038, ул. Вокзальная, 6	38(056) 770-60-28
	Донецк	83004, ул. Артема, д. 146	38(062) 381-87-22
	Львов	79020, ул. Замарстыновская, д. 76	38(0322) 24-72-13, 24-72-51
	Луцк	43024, пр. Соборности, д. 11 А	38(0332) 29-97-90
	Одесса	65045, ул. Строганова, 29 а	38(0482) 37-61-76
	Кривой Рог	50000, пр. Мира, д. 16	38(056) 404-03-45
	Харьков	61050, ул. Юлия Чигирина,13	38(057) 731-97-22,24,26
	Херсон	73034, ул. Паровозная, д. 7	38(0552) 39-06-90
	Львов	79035, ул. Пасечная, 135	38(032) 245-61-77
	Ивано-Франковск	76002, ул Угорницкая, 10а	38(0342) 71-75-81
	Днепропетровск	49008, ул. Криворожская, 6	38(056) 791-32-33
		<b>Армения</b>	
<b>AM</b>	Ереван	0070, ул. Вардананца, д. 28	(37410) 57-02-31
		<b>Беларусь</b>	
<b>BY</b>	Минск	220049, ул. Волгоградская, д. 13, к. 8	(017) 280-77-81, 280-76-93
	Минск	220074, ул. Берута, д. 22, к.1	(37517) 251-43-07
		<b>Казахстан</b>	
<b>KZ</b>	Алматы	050060, ул. Березовского, д. 3А	(727) 244-64-46
	Актобе	030000, ул. Санкибай Батыра, д. 4 Л	(7132) 53-86-80
	Астана	010000, ул. Пушкина, д. 37/1	(7172) 47-81-37
	Усть-Каменогорск	070003, ул. Космическая, д. 4/19	(7232) 53-45-44
	Кустанай	110000, ул. Складская, бутик № 35	(7142) 39-25-24
		<b>Грузия</b>	
<b>GE</b>	Тбилиси	0141, ул. Ксани, д. 36	(995 577) 95-55-82
	Тбилиси	0177, ул. пр-т Казбеги, д. 26	(832) 238-52-38
	Тбилиси	0167, ул. Гдани, блок 3	(995 322) 60-94-49, (995 595) 11-99-72
		<b>Азербайджан</b>	
<b>AZ</b>	Баку	1029, ул. Бюк Шорское шоссе 11\206	(99412) 514-40-44, 514-40-46

Сервисная сеть DEWALT постоянно расширяется.

Информацию об обслуживании в других городах Вы можете получить по телефонам в Москве: (495) 258 39 81/2/3, в Киеве: (044) 507 05 17

<http://www.dewalt.ru>

Исправный и полностью укомплектованный товар получил(а), с гарантийными условиями ознакомлен(а)/  
Справний та повністю укомплектований товар отримав(ла), с гарантійними забор'язаннями ознайомлен(а)/  
Спраўны і поўнасьцю укамплектаваны тавар атрымаў(ла), з гарантыйнымі умовамі азнаёмлены(а)/  
Тўзу жəне толық жинақталған тауар қабылдадым, кепілдік шарттарымен таныстым/  
Тузатилган ва тулик комплектли махсулотни олдим, гарантия шартлари билан танишиб чиқдим“

Подпись покупателя/ Підпис покуця/ Подпис пакупніка/ Сатып алушының қолтанбасы/ Харидорнинз имзоси